

# urmet

# miro

Mod.  
1750

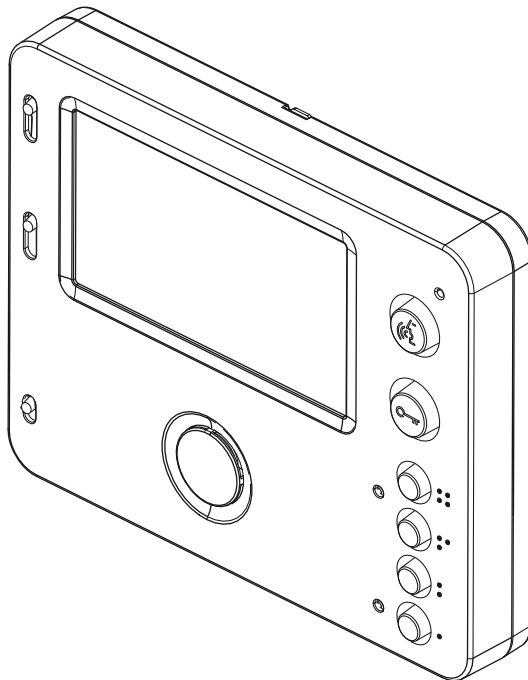
DS 1750-014B

LBT 20577

**VIDEOCITOFONO MIRO VIVAVOCE YOKIS**  
**VIDEO HOUSEPHONE MIRO HANDS-FREE YOKIS**  
**MONITEUR MIRO MAIN-LIBRES YOKIS**  
**VIDEOINTERFONO MIRO MANOS LIBRES YOKIS**  
**VIDEOSPRECHANLAGE MIRO VIVAVOCE YOKIS**  
**VIDEO-INTERCOM MIRO VIVAVOCE YOKIS**

**Sch./Ref.1750/15** (Nero, *Black*, Noire, *Negro*, Schwarz, Zwart)

**Sch./Ref.1750/16** (Bianco, *White*, Blanc, *Blanco*, Weiß, Wit)



CE

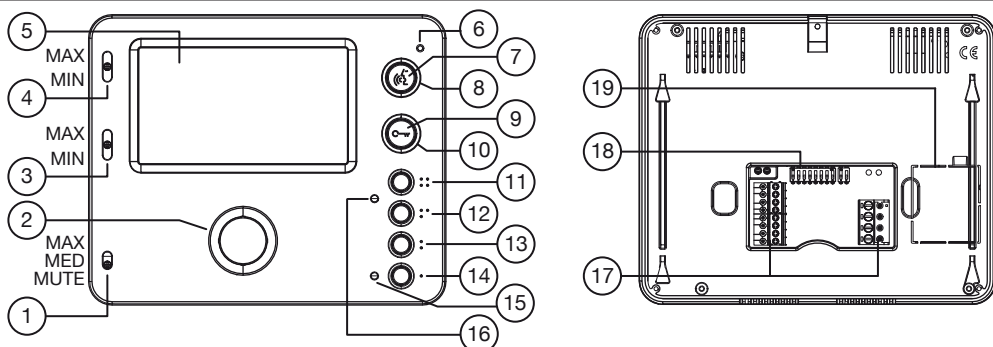
# ITALIANO









## INDICE

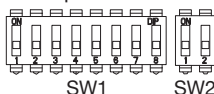
1. DESCRIZIONE DEI COMPONENTI E CARATTERISTICHE .....	3
2. INSTALLAZIONE.....	4
2.1. DESCRIZIONE DEI MORSETTI .....	5
3. FUNZIONE PULSANTI.....	5
3.1 SEGNALAZIONI LED .....	5
3.2 RESET .....	6
4. FUNZIONAMENTO CON PROTESI ACUSTICA .....	6
5. MUTE ALTOPARLANTE SUONERIA .....	6
6. ATTIVAZIONE FONIA CON PRESSIONE DEL TASTO (MODALITÀ PUSH TO TALK).....	6
7. CONFIGURAZIONE DEI DUE PULSANTI YOKIS .....	7
7.1 CONFIGURAZIONE TRAMITE APP YOKIS PRO .....	7
7.2 CONFIGURAZIONE SENZA APP YOKIS PRO.....	7
7.2.1 MODALITÀ DIRETTA.....	7
7.2.2 CENTRALIZZAZIONE IN MODALITÀ DIRETTA.....	7
7.2.3 MODALITÀ BUS RADIO.....	7
8. CARATTERISTICHE TECNICHE.....	9
9. LEGENDA SIMBOLI.....	9
10. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA .....	9
ESEMPIO DI CENTRALIZZAZIONE DI LUCI E TAPPARELLE CON VIDEOCITOFONO SCH. 1750/15 O 1750/16 E MODULI RADIO YOKIS .....	50
<b>ENGLISH</b> .....	10
<b>FRANÇAIS</b> .....	18
<b>ESPAÑOL</b> .....	26
<b>DEUTSCH</b> .....	34
<b>NEDERLANDS</b> .....	42

I videocitofoni **miro** Sch. 1750/15 e 1750/16 sono dedicati all'utilizzo in impianti videocitofonici del sistema 2Voice.

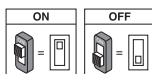
## 1. DESCRIZIONE DEI COMPONENTI E CARATTERISTICHE




1. Regolazione volume di chiamata (MAX, MEDIO, MUTE)
2. Altoparlante di chiamata e conversazione
3. Regolazione luminosità display
4. Regolazione intensità colore display
5. Display 4,3" formato 16:9
6. Microfono
7. Pulsante  attivazione/disattivazione fonia
8. Led verde presente sotto al pulsante 
9. Pulsante  apriporta
10. Led verde presente sotto al pulsante 
11. Pulsante  per:
  - invio comando di attivazione/disattivazione canale 2 del trasmettitore Yokis integrato;
  - e nello stesso tempo chiusura del contatto presente tra i morsetti Y1, Y2 (max 50 mA @ 24 Vcc)
12. Pulsante  per:
  - invio comando di attivazione/disattivazione canale 1 del trasmettitore Yokis integrato;
  - e nello stesso tempo chiusura del contatto presente tra i morsetti X1, X2 (max 50 mA @ 24 Vcc)
13. Pulsante  : vedi tabella funzione pulsanti
14. Pulsante  : vedi tabella funzione pulsanti
15. Led di segnalazione multicolore
16. Led blu di conferma trasmissione comando Yokis
17. Morsetti per il collegamento al sistema
18. Dip-switch di configurazione:
  - n.1 di SW1, definisce la modalità di funzionamento del videocitofono: OFF "Mani libere" (default)/ ON " Push to talk";
  - n.2÷8 di SW1, definiscono il numero dell'appartamento nella colonna;
  - n.1÷2 di SW2, definiscono il numero del posto interno all'interno dell'appartamento.



 Per le impostazioni dei dip-switch fare riferimento al libretto di sistema.

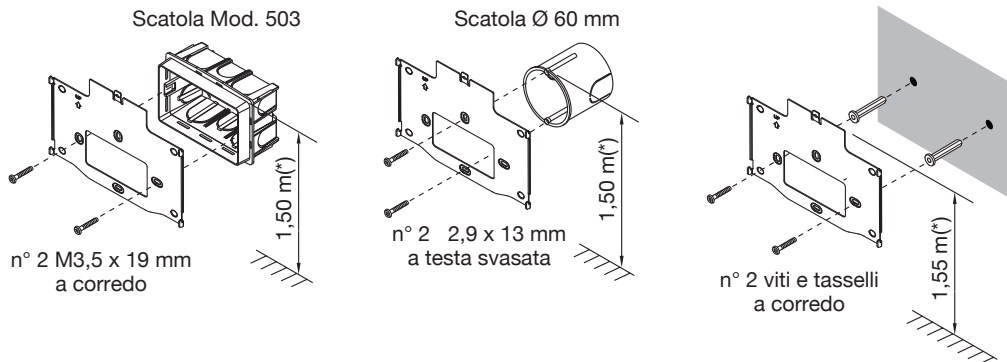


19. Sportellino da rimuovere nel caso di collegamento entra-esci con accessorio Sch. 1750/50

 Il videocitofono **miro** è dotato di dispositivo per audiolesi integrato, funzionante solo durante le chiamate videocitofoniche.


## 2. INSTALLAZIONE

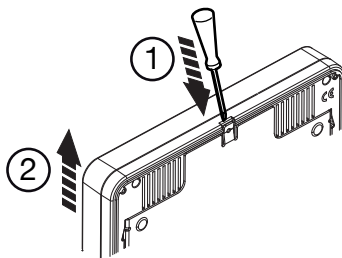
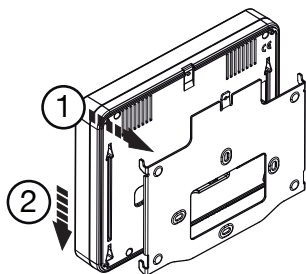
Murare la scatola incasso all'altezza indicata nel disegno seguente.  
Fissare la staffa alla scatola incasso o a muro come indicato.  
Programmare i dip-switch di programmazione.



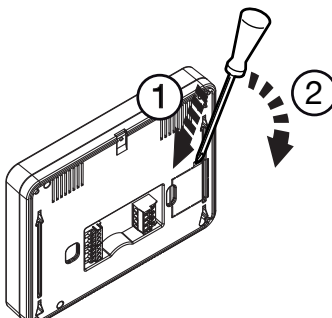
(\*) Nel caso di persone con disabilità o specifiche necessità di tipo D1 (con età avanzata), D2 (con difficoltà motoria degli arti inferiori) e D3 (con difficoltà motoria degli arti superiori), **il centro del dispositivo** dovrà essere posizionato ad una altezza compresa tra 110 cm e 130 cm rispetto al piano di calpestio. Per ulteriori dettagli vedere la Norma tecnica CEI 64-21:2016-12 - Ambienti residenziali. Impianti adeguati all'utilizzo da parte di persone con disabilità o specifiche necessità.

Eeguire i collegamenti.  
Fissare il videocitofono alla staffa.

 Per rimuovere il videocitofono dalla staffa, inserire la punta di un cacciavite nella sede come indicato in figura e spingere il videocitofono verso l'alto.






Per il collegamento del videocitofono in entra-esci bisogna rimuovere lo sportellino, come indicato in figura, ed inserire nella sede il circuito adattatore sch. 1750/50 seguendo le istruzioni riportate nel suo libretto a corredo prodotto.



## 2.1. DESCRIZIONE DEI MORSETTI

⊙ S+ } ⊙ S- }	Suoneria supplementare
⊙ X2 } ⊙ X1 }	Pulsante ●●
⊙ Y2 } ⊙ Y1 }	Pulsante ●●
⊙ ] ⊙ ]	CP Chiamata al piano
⊙ ] ⊙ ]	LINE IN Connessione al BUS di sistema

## 3. FUNZIONE PULSANTI


Stato Pulsante	RIPOSO	ATTESA SGANCIO (ricezione chiamata)	IN FONIA	RIPOSO E TASTO  PREMUTO	STATO DI PROGRAMMAZIONE* (SOLO CON VIDEOCITOFONO A RIPOSO)
	Apriporta pedonale	Apriporta pedonale	Apriporta pedonale	Apriporta pedonale	Abilita/disabilita apriporta automatico
	---	Attivazione della fonia	Se premuto nella modalità di funzionamento: A) "Mani libere" termina la conversazione; B) in "Push to talk": — se premuto a lungo abilita la fonia verso il posto esterno; — se premuto brevemente attiva o termina la conversazione.	---	---
●●	Funzione Yokis <sup>(1)</sup>	Funzione Yokis <sup>(1)</sup>	Funzione Yokis <sup>(1)</sup>	Funzione Yokis <sup>(1)</sup>	Funzione Yokis <sup>(1)</sup>
●●	Funzione Yokis <sup>(2)</sup>	Funzione Yokis <sup>(2)</sup>	Funzione Yokis <sup>(2)</sup>	Funzione Yokis <sup>(2)</sup>	Funzione Yokis <sup>(2)</sup>
●	Autoinserzione	Palleggiamento video	Funzione speciale (default: 8)	Chiamata intercomunicante 2 programmabile (default: non programmato)	Scelta suoneria chiamata al piano (5 suonerie diverse)
•	Apriporta passo carraio	Apriporta passo carraio	Apriporta passo carraio	Chiamata intercomunicante 1 programmabile (default: chiamata a centralino)	Scelta suoneria chiamata citofonica (5 suonerie diverse)


(\*) Per entrare o uscire dallo stato di programmazione premere e tenere premuto il tasto • per più di 5 secondi; la conferma dell'entrata in programmazione avviene con il lampeggio lento del led giallo; comunque allo scadere della temporizzazione di 10 min si esce dallo stato di programmazione. Per la programmazione della chiamata intercomunicante fare riferimento al libretto di sistema.

<sup>(1)</sup> Nello stesso tempo chiusura del contatto presente tra i morsetti Y1, Y2 (max 50 mA @ 24 Vcc).

<sup>(2)</sup> Nello stesso tempo chiusura del contatto presente tra i morsetti X1, X2 (max 50 mA @ 24 Vcc).

## 3.1. SEGNALAZIONI LED

8. Led verde presente sotto al pulsante 
- acceso fisso: chiamata in corso
- acceso lampeggiante: conversazione in corso




10. Led verde presente sotto al pulsante  acceso fisso: possibilità di apertura porta

15. Led di segnalazione multicolore

PRIORITÀ	FUNZIONI
1	Verde lampeggiante: apriporta automatico attivo
2	Rosso acceso fisso: porta aperta sul posto di chiamata principale
3	Rosso lampeggiante lento: porta aperta sul posto di chiamata secondario
4	Giallo lampeggiante lento: stato di programmazione attivo

16. Led blu di conferma trasmissione comando Yokis

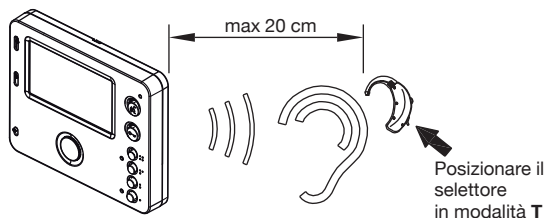
## 3.2. RESET

Per ripristinare i parametri di default del dispositivo, dopo l'ingresso in programmazione con la pressione del tasto  per più di 5 secondi, premere contemporaneamente i tasti  e  per più di 3 secondi; la conferma del comando avviene con l'emissione di 2 beep lunghi e l'uscita del dispositivo dallo stato di programmazione.

 *Il ripristino dei parametri di default non influisce sulla programmazione del trasmettitore Yokis integrato.*

## 4. FUNZIONAMENTO CON PROTESI ACUSTICA


Il videocitofono è dotato di un dispositivo che consente alle persone udive, dotate di apposito auricolare, di poter sentire chi sta parlando dalla postazione di chiamata o da altri videocitofoni in caso di chiamate da centralino. Il dispositivo è in grado di interfacciarsi con apparecchi acustici per udive con funzione "T" posti ad una distanza di circa 20 cm.



## 5. MUTE ALTOPARLANTE SUONERIA


È possibile regolare il volume di chiamata fino ad escludere la suoneria (Mute) agendo sul cursore a slitta 1 (vedere § Descrizione dei componenti e caratteristiche).


Lo stato di mute è evidenziato da un'indicazione di colore rosso visibile nella parte alta del cursore.

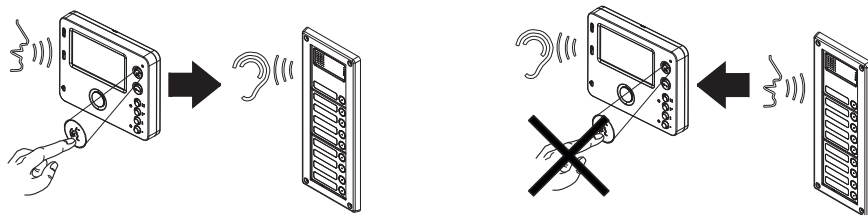
 *Se il cursore è nella posizione MUTE, in caso di chiamata il modulo video del videocitofono si accenderà se la chiamata è video; inoltre anche tutte le segnalazioni acustiche (beep) saranno disabilitate. Non saranno invece escluse le eventuali suonerie supplementari.*


## 6. ATTIVAZIONE FONIA CON PRESSIONE DEL TASTO (MODALITÀ PUSH TO TALK)

Se la comunicazione tra la postazione di chiamata e il videocitofono risulta disturbata è possibile attivare i due canali di fonia (verso l'interno e verso l'esterno) singolarmente.

Dopo aver ricevuto una chiamata, premere brevemente per attivare la fonia dal posto esterno, in seguito se viene mantenuto premuto il tasto  si attiva il canale audio verso l'esterno e si può parlare al chiamante.

Per ascoltare occorre rilasciare il tasto .



Per terminare la conversazione premere brevemente il tasto .

## 7. CONFIGURAZIONE DEI DUE PULSANTI YOKIS

### 7.1. CONFIGURAZIONE TRAMITE APP YOKIS PRO

Il videocitofono **mlro** vivavoce Sch. 1750/15 o 1750/16 è perfettamente integrato nell'App installatore YOKIS PRO. È quindi possibile configurare i suoi due pulsanti Yokis per mezzo dell'App e poi scaricare la configurazione sul videocitofono, seguendo la procedura standard (doppia pressione su uno dei due pulsanti).

 *Il pulsante  corrisponde al canale 1, il pulsante  al canale 2.*

### 7.2. CONFIGURAZIONE SENZA APP YOKIS PRO

In alternativa è comunque possibile configurare i due pulsanti Yokis senza l'ausilio dell'App YOKIS PRO: i due pulsanti sono configurabili come un telecomando Yokis a 2 pulsanti.

#### 7.2.1. MODALITÀ DIRETTA

1 - Sul pulsante che si desidera connettere, fare 5 pressioni(\*\*) brevi (E5).

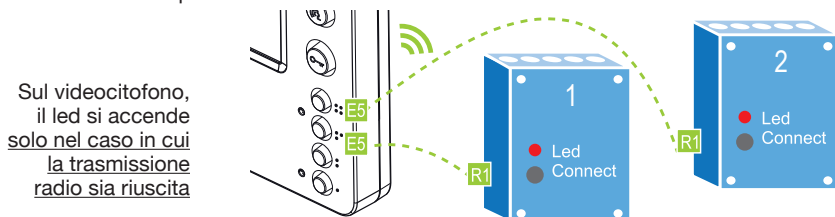
Il led del videocitofono inizierà a lampeggiare, per 30 secondi, indicando così l'attesa di una connessione.

(\*\*) *Ogni pressione deve essere inferiore a 0,7 secondi.*

2 - Mentre il led del videocitofono lampeggia, fare una breve pressione con la punta di una matita nel foro "connect" del ricevitore (situato nella parte anteriore o posteriore del ricevitore).

Il led del videocitofono smetterà di lampeggiare.

**Attenzione!** È indispensabile che il ricevitore sia alimentato.



Per **sopprimere una connessione**, è sufficiente ripetere la stessa procedura.

#### 7.2.2. CENTRALIZZAZIONE IN MODALITÀ DIRETTA

È possibile centralizzare un comando ripetendo la stessa procedura su di un massimo di 4 ricevitori per ogni pulsante. Oltre, utilizzare il Bus Radio.

#### 7.2.3. MODALITÀ BUS RADIO

È possibile collegare un numero illimitato di ricevitori tra loro, definendo un "Bus Radio". Ciò consente di:

- inviare comandi a "Gruppi" di ricevitori facenti parte del "Bus Radio" (vedi "Promemoria Radio" Yokis);
- trasmettere un comando dal videocitofono ad un ricevitore fuori portata diretta;
- centralizzare il pilotaggio di tutte le luci o di tutte le tapparelle o di luci e tapparelle insieme.

Tutti i ricevitori Yokis sono compatibili con il "Bus Radio".

I comandi per le tapparelle possono esseri inoltrati anche attraverso moduli di illuminazione e viceversa. Per maggiori informazioni sul Bus Radio fare riferimento al 'Promemoria Radio' Yokis o al sito [www.yokis.com](http://www.yokis.com).

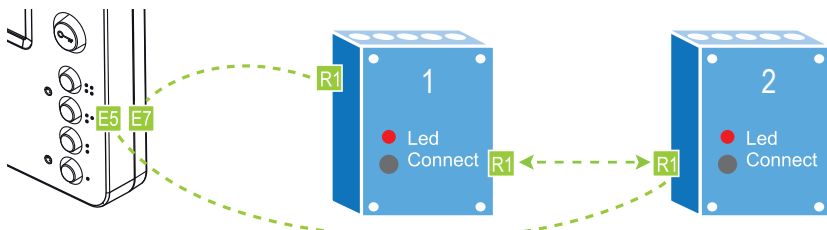
## COME CREARE IL BUS RADIO TRA VARI RICEVITORI

Esercitare una pressione rapida su “connect” sul ricevitore 1. Il suo LED inizia quindi a lampeggiare **R1**. Mentre il LED lampeggia, premere su “connect” sul ricevitore 2 **R1**.

Per confermare il collegamento, il LED del ricevitore 2 lampeggia una sola volta e il LED del ricevitore 1 smette di lampeggiare; a collegamento avvenuto i relè dei due ricevitori commutano una volta.



## AUMENTO DELLA PORTATA PER MEZZO DI UN RICEVITORE INTERMEDIO



1. Definire il “Bus Radio” tra i ricevitori come descritto in precedenza.
2. Connettere il videocitofono al ricevitore che si desidera pilotare, esercitando 5 pressioni brevi sul pulsante prescelto del videocitofono (E5). Mentre il led del videocitofono lampeggia, fare una pressione nel foro “connect” del ricevitore 2.
3. Creare un punto d’accesso sul ricevitore più vicino al videocitofono, esercitando 7 pressioni sul pulsante del videocitofono (E7), lo stesso già programmato al punto precedente; il led del videocitofono inizierà a lampeggiare rapidamente. Fare allora 1 pressione nel foro “connect” del ricevitore 1: il led del videocitofono e del ricevitore smetteranno di lampeggiare.

## CENTRALIZZAZIONE VIA BUS RADIO

Per realizzare una centralizzazione occorre eseguire i 5 passi seguenti:

### 1. Creare il ‘Bus radio’ tra i ricevitori

Seguire la procedura descritta in precedenza.

### 2. Collegare il pulsante del videocitofono sul ricevitore più vicino

*(si consiglia di connettere il videocitofono al ricevitore più vicino, per evitare problemi di portata)*

1. Esercitare **5** pressioni brevi sul pulsante prescelto del videocitofono.
2. Mentre il led del videocitofono lampeggia, fare una breve pressione con la punta di una matita nel foro “connect” del ricevitore.
3. Il ricevitore commuta brevemente il relè ed il led del videocitofono si spegne.

### 3. Impostare il pulsante come centralizzato

1. Fare **10** pressioni rapide sul pulsante del videocitofono (Menu Configurazione Yokis). Il led del videocitofono lampeggerà rapidamente.
2. Mentre il led lampeggia, fare **6** pressioni sul pulsante prescelto.
3. Alla fine delle pressioni, il led lampeggerà 6 volte per confermare la configurazione.

### 4. Definire se la centralizzazione si applica a: ‘luci’ (default), ‘tapparelle’ oppure ‘luci e tapparelle’.

Per default il pulsante centralizzato agirà sui moduli illuminazione (MTR2000ERP e MTV500ERP). Saltare questo passo.

Nel caso in cui si desideri invece che il comando centralizzato piloti dei moduli tapparella MVR500ERP, oppure contemporaneamente luci e tapparelle, occorre:

1. Fare **10** pressioni rapide su un pulsante qualunque del videocitofono (Menu Configurazione Yokis). Il led del videocitofono lampeggerà velocemente.
2. Mentre il led lampeggia, fare **11** oppure **20** pressioni sul pulsante prescelto.
3. Alla fine delle pressioni, il led lampeggerà **1** (o **10**) volte per confermare la configurazione.

### 5. Definire la funzionalità del pulsante

Seguire le istruzioni del paragrafo seguente per stabilire l’effetto che il pulsante centralizzato dovrà avere:



## FUNZIONALITÀ DEL PULSANTE

FUNZIONALITÀ	MTR2000ERP	MTV500ERP	MVR500ERP
Funzionalità 1*	Accensione / spegnimento	Variazione / spegnimento	Salita / arresto / discesa
Funzionalità 2	-	Memoria accensione	Posizione intermedia
Funzionalità 3	Accensione	Accensione	Salita / Arresto
Funzionalità 4	Spegnimento	Spegnimento	Discesa / Arresto

\* Configurazione di fabbrica

### Per modificare la funzionalità di un pulsante:

- 1 - Fare **10** pressioni rapide su di un pulsante qualunque del videocitofono (Menu Configurazione Yokis). Il led del videocitofono lampeggerà velocemente.
- 2 - Mentre il led lampeggia, fare da **1 a 4** pressioni sul pulsante prescelto e selezionare così la funzionalità desiderata: da **1 a 4**, vedi sopra.
- 3 - Il led lampeggerà da **1 a 4** volte, per confermare la configurazione.

### Ripristino della configurazione di fabbrica di un pulsante Yokis del videocitofono

Configurazione di fabbrica = cancellazione delle connessioni del pulsante, ritorno alla funzionalità 1 (bistabile), ritorno alla modalità diretta.

- 1 - Fare **10** pressioni rapide su uno qualunque dei due pulsanti Yokis (Menu Configurazione Yokis). Il led del videocitofono lampeggerà velocemente.
- 2 - Mentre il led lampeggia, sul pulsante che si desidera far ritornare alla configurazione di fabbrica, fare **15** pressioni rapide.
- 3 - Alla fine delle **15** pressioni il led lampeggia 5 volte per conferma.


### Ripristino completo della configurazione di fabbrica dei due pulsanti Yokis del videocitofono

- 1 - Fare **10** pressioni rapide su uno qualunque dei due pulsanti Yokis (Menu Configurazione Yokis). Il led del videocitofono lampeggerà velocemente.
- 2 - Mentre il led lampeggia, fare **25** pressioni su uno dei due pulsanti Yokis.
- 3 - Alla fine dei **25** impulsi il led lampeggia per confermare il ripristino della configurazione di fabbrica.




Per ulteriori informazioni e configurazioni di dettaglio, consultare sul sito [www.yokis.com](http://www.yokis.com) la documentazione relativa ai telecomandi a due pulsanti.

## 8. CARATTERISTICHE TECNICHE

Tensione di alimentazione: .....	<b>36 ÷ 48 V<sup>==</sup></b>
Assorbimento @ 48 Vcc:	
Riposo: .....	<b>1,5 ± 0,5 mA</b>
A regime: .....	<b>&lt; 160 mAcc</b>
Dimensioni (LxAxP) .....	<b>160 x 130 x 26 mm</b>

 I cavi impiegati devono rispondere alla norma IEC 60332-1-2 se di sezione 0,5 mm<sup>2</sup> o superiore, oppure alla norma IEC 60332-2-2 se di sezione inferiore a 0,5 mm<sup>2</sup>.

## 9. LEGENDA SIMBOLI

Simbolo	Spiegazione
	Tensione di alimentazione continua
 	Riferirsi al manuale d'installazione del dispositivo

## 10. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA

Il fabbricante, URMET S.p.A., dichiara che il tipo di apparecchiatura radio:

**VIDEOCITOFONO MIRO VV YOKIS sch. 1750/15 o 1750/16**

è conforme alla direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:  
[www.urmet.com](http://www.urmet.com)

# ENGLISH

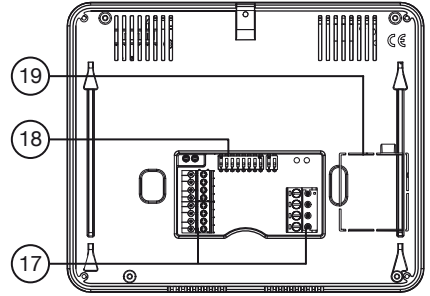
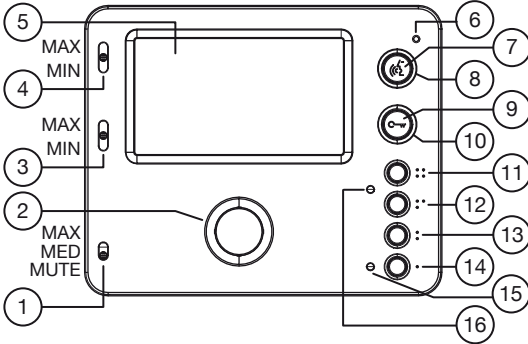
## CONTENTS









---

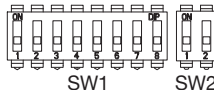
1. DESCRIPTION OF COMPONENTS AND FEATURES .....	11
2. INSTALLATION.....	12
2.1. TERMINAL PINS DESCRIPTION.....	13
3. BUTTON FUNCTIONS.....	13
3.1. INDICATOR LEDS .....	13
3.2. RESET .....	14
4. OPERATION WITH A HEARING AID.....	14
5. MUTE RING-TONE SPEAKER.....	14
6. ACTIVATING AUDIO BY PRESSING THE (PUSH TO TALK MODE) BUTTON.....	14
7. CONFIGURATION OF THE TWO YOKIS BUTTONS.....	15
7.1. CONFIGURATION VIA THE YOKIS PRO APP.....	15
7.2. CONFIGURATION WITHOUT THE YOKIS PRO APP.....	15
7.2.1. DIRECT MODE.....	15
7.2.2. CENTRALISATION IN DIRECT MODE .....	15
7.2.3. RADIO BUS MODE .....	15
8. TECHNICAL SPECIFICATIONS.....	17
9. KEY TO SYMBOLS.....	17
10. SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY .....	17
EXAMPLE OF CENTRALISATION OF LIGHTS AND SHUTTERS WITH VIDEO DOOR PHONE REF. 1750/15 OR 1750/16 AND YOKIS RADIO MODULES.....	50

The **miro** video door phone Sch. 1750/15 and 1750/16 are dedicated to be used in 2Voice video door phone systems

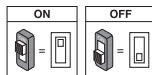
## 1. DESCRIPTION OF COMPONENTS AND FEATURES




1. Call volume adjustment (MAX, MEDIUM; MUTE)
2. Call and conversation speaker
3. Display brightness adjustment
4. Display colour intensity adjustment
5. Display 4.3" format 16:9
6. Microphone
7. Button  used to activate/deactivate audio
8. Green LED under the  button
9.  door opener button
10. Green LED under the  button
11. Button  for:
  - sending activation/deactivation command channel 2 of the integrated Yokis transmitter
  - and at the same time closing the contact between terminals Y1, Y2 (max 50 mA @ 24 Vdc)
12. Button  for:
  - sending activation/deactivation command channel 1 of the integrated Yokis transmitter
  - and at the same time closing the contact between terminals X1, X2 (max 50 mA @ 24 Vdc)
13. Button  : see button function table
14. Button  : see button function table
15. Multicolour indicator LED
16. Blue Yokis command transmission confirmation LED
17. Terminals for connecting to the system
18. Configuration dip switch:
  - n.1 of SW1, defines the video door phone operating mode: OFF "Hands Free" (default) / ON "Push to talk"
  - n.2÷8 of SW1, define the apartment number in the column;
  - n.1÷2 of SW2, define the station number in the apartment.



 Refer to the system booklet for how to set the dip switches.

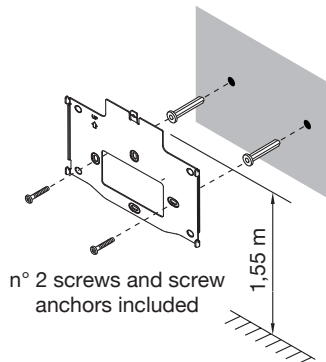
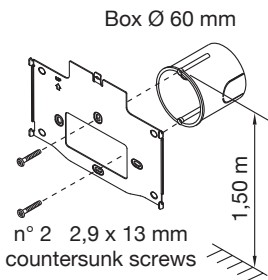
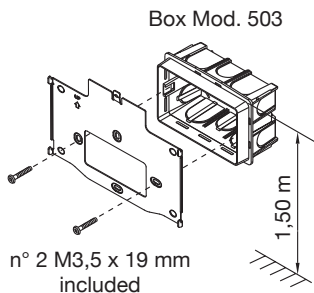


19. Door to be removed in case of in-out connection with Ref. accessory 1750/50


 The **miro** video door phone is equipped with a built in hearing aid device that works only during the video door phone calls.

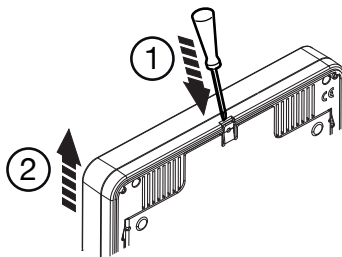
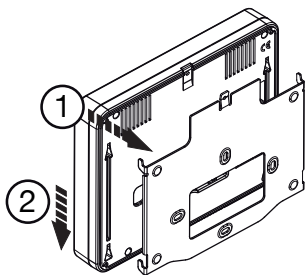
## 2. INSTALLATION

Install flush-mounting box at the height indicated in the drawing below.  
Fix the bracket to the mounting box or to the wall as indicated.  
Program the dip switches.

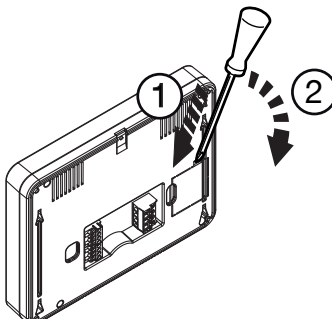


Connect.  
Fix the video door phone to the bracket.

 To remove the video door phone from the bracket, insert the tip of a screwdriver into the seating as indicated in the figure and push the video door phone upwards.





To connect the video door phone in in-out, it is necessary to remove the door, as indicated in the figure, and insert the adaptor circuit Ref. 1750/50, following the instructions found in the booklet provided with the product.



## 2.1. TERMINAL PINS DESCRIPTION

⊖ S+ } ⊖ S- }	Supplementary ringer
⊖ X2 } ⊖ X1 }	Button ●●
⊖ Y2 } ⊖ Y1 }	Button ●●
⊖ ] ⊖ ]	CP Floor call
⊖ ]	LINE IN System bus connection

## 3. BUTTON FUNCTIONS


State Button	STAND-BY	WAITING FOR PICK-UP (RECEIVING CALL)	DURING AUDIO OPERATION	STAND-BY AND BUTTON PRESSED	STATE OF PROGRAMMING* (ONLY WITH VIDEO DOOR PHONE IN STAND-BY)
	Open pedestrian door	Open pedestrian door	Open pedestrian door	Open pedestrian door	Connect / disconnect the automatic door opening system
	---	Audio activation	If pressed in the operating mode: A) "Hands Free" ends the conversation; B) in "Push to talk": — if pressed a long time, it enables the audio of the door unit; — if short pressed it activates or terminates the conversation.	---	---
●●	Yokis function <sup>(1)</sup>	Yokis function <sup>(1)</sup>	Yokis function <sup>(1)</sup>	Yokis function <sup>(1)</sup>	Yokis function <sup>(1)</sup>
●●	Yokis function <sup>(2)</sup>	Yokis function <sup>(2)</sup>	Yokis function <sup>(2)</sup>	Yokis function <sup>(2)</sup>	Yokis function <sup>(2)</sup>
●	Auto-on function	Video switching	Special function (default: 8)	Programmable intercom call 2 (Default: not programmed)	Floor call ring tone selection (5 different ring tones)
•	Garage door opener	Garage door opener	Garage door opener	Programmable intercom call 1 (Default: call to switchboard)	Door phone call ring tone (5 different ring tones)

(\*) To enter and exit programming state, hold button • pressed for longer than 5 seconds. The yellow LED will blink slowly to indicate that programming mode is selected. Programming mode will shut down in all cases after the 10 minute timeout. Refer to the system booklet for how to program intercom calls.

(<sup>1</sup>) At the same time closing the contact between terminals Y1, Y2 (max 50 mA @ 24 Vdc).

(<sup>2</sup>) At the same time closing the contact between terminals X1, X2 (max 50 mA @ 24 Vdc).

### 3.1. INDICATOR LEDS

8. Green LED under the  button
- On steady: call in progress
  - On blinking: conversation ongoing




10. Green LED under the  button  
On steady: possibility of a door opening


15. Multicolour indicator LED

PRIORITY	FUNCTIONS
1	Green blinking: automatic door opener active
2	Red on steady: main calling station door open
3	Slowly blinking red: secondary calling station door open
4	Slowly blinking yellow: programming state on

16. Blue Yokis command transmission confirmation LED

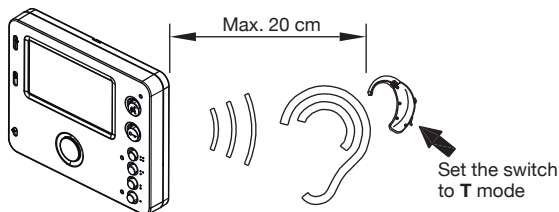
## 3.2. RESET

To restore default parameters of the device after entering programming mode, hold button  pressed for longer than 5 seconds, press the  and  buttons together for longer than 3 seconds. The system will emit 2 long beeps to confirm and exit the programming state.

 Restoring the default parameters will not affect the programming of the integrated Yokis transmitter.

## 4. OPERATION WITH A HEARING AID


The video door phone is equipped with a device that enables the hearing impaired with a hearing aid to be able to hear the person talking from the calling station or from other video door phones in case of calls from the switchboard. The device is capable of interfacing with hearing aids with "T" function at a distance of about 20 cm.



## 5. MUTE RING-TONE SPEAKER



It is possible to adjust the call volume to the point of excluding the ring tone (Mute) by moving the sliding cursor (see § Description of components and features).

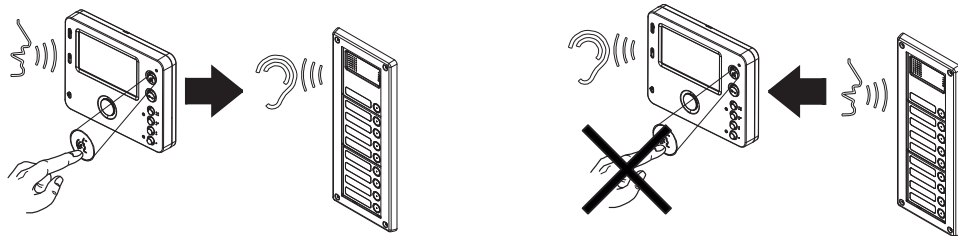
The mute state is indicated by a red signal visible in the upper part of the cursor.

 **If the cursor is in the MUTE position, in case of a call the video door phone video module will turn on if it is a video call; moreover, all the acoustic signals (beeps) will be disabled. Supplementary ring-tone events will not be excluded.**

## 6. ACTIVATING AUDIO BY PRESSING THE (PUSH TO TALK MODE) BUTTON

If the communication between the calling station and the video door phone is disturbed, it is possible to activate the two audio channels (inwards and outwards) individually.

After having received a call, short press to activate the audio from the door unit, then if the  button is held pressed down, the audio channel is activated externally and the user can speak to the caller. To listen, it is necessary to press the  button.



To end the conversation, shortly press (E5) button.

## 7. CONFIGURATION OF THE TWO YOKIS BUTTONS

### 7.1. CONFIGURATION VIA THE YOKIS PRO APP

The video housephone **mirro** hands-free Ref. 1750/15 or 1750/16 is perfectly integrated in the YOKIS PRO Installer App. It is possible to configure its two Yokis buttons using the app and download the configuration to the video door phone, following the standard procedure (pressing one of the two buttons twice).

Button corresponds to channel 1, button to channel 2.

### 7.2. CONFIGURATION WITHOUT THE YOKIS PRO APP

Alternatively, the two Yokis buttons can be configured without using the YOKIS PRO app: the two buttons can be set up as a two-button Yokis remote control.

#### 7.2.1. DIRECT MODE

1 - Briefly press the button you want to connect 5 times (\*\*) (E5).

The LED on the video door phone will start flashing for 30 seconds, indicating that a connection is waiting.

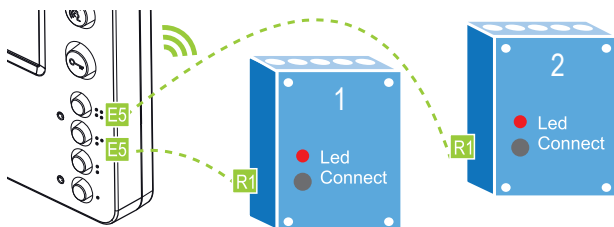
(\*\*) Each pressure must be faster than 0.7 seconds long.

2 - While the video door phone LED is flashing, press briefly with the tip of a pencil into the “connect” hole of the receiver (R) (located at the front or back of the receiver).

The LED on the video door phone will stop blinking.

**Important:** The receiver must be powered.

On the video door phone, the LED lights up only if the radio transmission was successful.



To cancel a connection, simply repeat the same procedure.

#### 7.2.2. CENTRALISATION IN DIRECT MODE

A control can be centralised by repeating the same procedure on up to four receivers per button. In addition, use the Radio Bus.

#### 7.2.3. RADIO BUS MODE

It is possible to connect an unlimited number of receivers to each other, thus creating a “Bus Radio”. This can be used to:

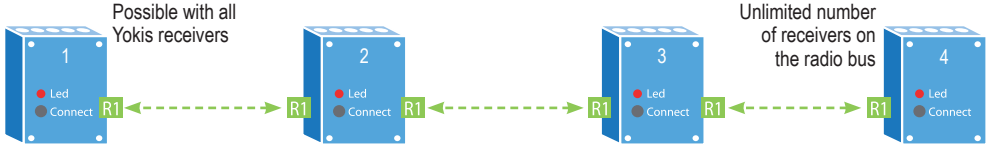
- send controls to groups of receivers on the radio bus (see “Yokis Radio Quick Installation Guide”);
- send a control from the video door phone to a receiver which is out of direct range;
- centralise the control of all lights or of all shutters or of all lights and shutters together. All Yokis receivers are Bus Radio compatible.

The window shutter controls may also be sent via lighting modules and vice versa. For further information on the Radio Bus, refer to the “Yokis Radio Quick Installation Guide” or the [www.yokis.com](http://www.yokis.com) website.

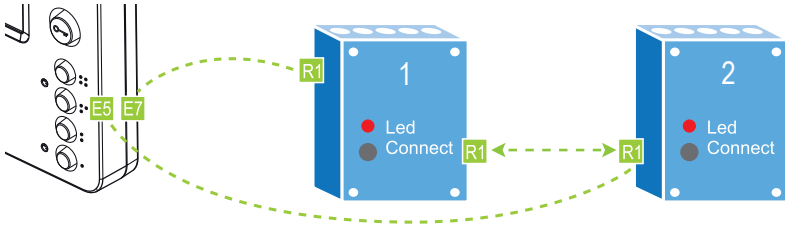
### HOW TO CREATE THE RADIO BUS BETWEEN DIFFERENT RECEIVERS

Quickly press “connect” on receiver 1. Its LED will start blinking **R1**. While the LED is blinking, press “connect” on receiver 2 **R1**.

To confirm the connection, the LED of receiver 2 will blink once and the LED of receiver 1 will stop blinking. The relays of the two receivers will switch once when the connection has been established.



### INCREASING THE RANGE BY MEANS OF AN INTERMEDIATE RECEIVER



1. Connect the “Bus Radio” between the receivers as described above.
2. Connect the video door phone to the receiver to be controlled by quickly pressing the chosen video door phone button 5 times (E5). While the LED of the video door phone is blinking, press in the “connect” hole of the receiver 2.
3. Create an access point on the receiver closest to the video door phone, by pressing the video door phone button (E7) 7 times (the same which was programmed in the previous step); the LED of the video door phone will start blinking rapidly. Then press in the “connect” hole of the receiver 1 once: the LED on the video door phone and the LED on the receiver will stop blinking.

### CENTRALISATION VIA RADIO BUS

The following five steps must be taken to create a centralisation:

1. **Create ‘Bus radio’ between receivers**  
Follow the procedure described above.
2. **Connect the video door phone button to the nearest receiver**  
*(It is recommended to connect the video door phone to the nearest receiver to avoid range problems).*
  1. Briefly press and hold the selected button of the video door phone 5 times.
  2. While the video door phone LED is flashing, press briefly with the tip of a pencil into the “connect” hole of the receiver.
  3. The receiver will briefly switch the relay and the LED of the video door phone will switch off.
3. **Set the button as centralised**
  1. Briefly press the video door phone button (Yokis Configuration Menu) **10** times. The video door phone LED will blink rapidly.
  2. While the LED is flashing, press the chosen button **6** times.
  3. At the end of the pressures, the LED will blink 6 times to confirm the calibration.
4. **Define whether centralisation applies to: ‘lights’ (default), ‘shutters’ or ‘lights and shutters’.**  
By default the central button is set to operate the lighting modules (MTR2000ERP and MTV500ERP). Skip this step.

Proceed as follows to control the MVR500ERP shutter modules centrally or operate lights and shutters at the same time:

1. Briefly press any button on the video door phone (Yokis Configuration Menu) **10** times. The video door phone LED will blink rapidly.
2. While the LED is flashing, press the chosen button **11** or **20** times.
3. At the end of the pressing sequence, the LED will flash **1** (or **10**) times to confirm calibration.



## 5. Define the button function

Follow the instructions in the following paragraph to determine the effect that the centralised button should have:

### BUTTON FUNCTION

FUNCTIONS	MTR2000ERP	MTV500ERP	MVR500ERP
Function 1*	Power on / off	Change / off	Up / stop / down
Function 2	-	Memory on	Intermediate position
Function 3	On	On	Up / Stop
Function 4	Off	Off	Down / Stop

\* Default configuration

#### To changing the function of a button:

- 1 - Briefly press any button on the video door phone (Yokis Configuration Menu) **10** times. The video door phone LED will blink rapidly.
- 2 - While the LED is blinking, press the chosen button from **1** to **4** and select the desired function: from **1** to **4**, see above.
- 3 - The LED will blink from 1 (or 4) times to confirm calibration.

#### Restoring a video door phone Yokis Button to default settings

Default setting = delete button connections, return to function 1 (bistable), return to direct mode.

- 1 - Briefly press either Yokis button (Yokis Configuration Menu) **10** times. The video door phone LED will blink rapidly.
- 2 - While the LED is blinking, rapidly press the button that you want to return to default setting **15** times.
- 3 - After pressing **15** times, the LED will blink 5 times to confirm.


#### Complete restore of the two video door phone Yokis buttons to default settings

- 1 - Briefly press either Yokis button (Yokis Configuration Menu) **10** times. The video door phone LED will blink rapidly.
- 2 - While the LED is flashing, press either of the two Yokis buttons **25** times.
- 3 - After pressing **25** times, the LED will flash to confirm that default settings have been restored.



For more information and detailed configurations, consult the documentation on the two-button remote controls on the [www.yokis.com](http://www.yokis.com) website.

## 8. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power voltage:.....	<b>36 ÷ 48 V<math>\overline{\text{---}}</math></b>
Consumption @ 48Vdc:	
Standby: .....	<b>1,5 ± 0,5 mA</b>
Full rate: .....	<b>&lt; 160 mAcc</b>
Dimensions (WxHxD) .....	<b>160 x 130 x 26 mm</b>

 Wires with cross-section area of 0.5 mm<sup>2</sup> or larger must comply with IEC 60332-1-2; wires with crosssection area smaller than 0.5 mm<sup>2</sup> must comply with IEC 60332-2-2.

## 9. KEY TO SYMBOLS

Symbol	Description
	Direct input voltage
	See the installation manual of the device

## 10. SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY

Hereby, URMET S.p.A. declares that the radio equipment type:

**VIDEO HOUSEPHONE MIRO HANDS-FREE YOKIS Ref. 1750/15 or 1750/16**

is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:

[www.urmet.com](http://www.urmet.com)

# FRANÇAIS

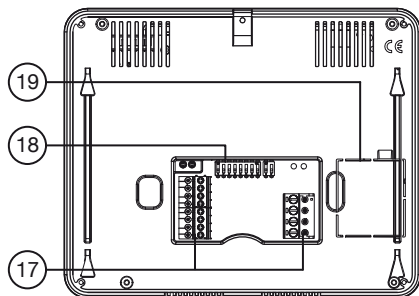
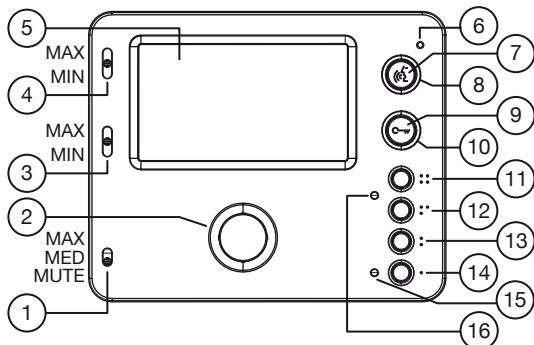
## SOMMAIRE

---

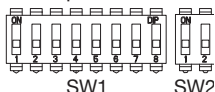
1. DESCRIPTION DES COMPOSANTS ET CARACTERISTIQUES .....	19
2. INSTALLATION.....	20
2.1. DESCRIPTION DES BORNES.....	21
3. FONCTIONS DES TOUCHES.....	21
3.1. SIGNALISATIONS PAR LED .....	21
3.2. RESET .....	22
4. FONCTIONNEMENT AVEC PROTHESE AUDITIVE.....	22
5. FONCTION MUTE DU HAUT-PARLEUR DE SONNERIE .....	22
6. ACTIVATION DE LA PHONIE EN APPUYANT SUR LA TOUCHE (MODE PUSH TO TALK) .....	22
7. CONFIGURATION DES DEUX BOUTONS YOKIS.....	23
7.1. CONFIGURATION PAR APP YOKIS PRO.....	23
7.2. CONFIGURATION SANS APP YOKIS PRO .....	23
7.2.1. MODE DIRECTE.....	23
7.2.2. CENTRALISATION EN MODE DIRECT .....	23
7.2.3. MODE BUS RADIO .....	23
8. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES.....	25
9. LÉGENDES SYMBOLES.....	25
10. DECLARATION UE DE CONFORMITE SIMPLIFIEE.....	25
EXEMPLE DE CENTRALISATION DE L'ÉCLAIRAGE ET DES VOIETS ROULANTS AVEC MONITEUR RÉF. 1750/15 OU 1750/16 ET MODULES RADIO YOKIS.....	50

Les moniteurs **miro** Réf. 1750/15 et 1750/16 sont conçus pour être utilisés dans les installations de vidéophonie du système 2Voice.

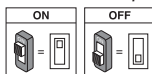
## 1. DESCRIPTION DES COMPOSANTS ET CARACTERISTIQUES



1. Réglage du volume d'appel (MAXI, MOYEN, MUTE)
2. Haut-parleur d'appel et de conversation
3. Réglage de la luminosité de l'afficheur
4. Réglage d'intensité de la couleur de l'afficheur
5. Afficheur 4,3", format 16:9
6. Microphone
7. Touche ☎ d'activation/désactivation phonie
8. LED verte située au-dessous de la touche ☎
9. Touche ouvre-porte
10. LED verte située au-dessous de la touche
11. Bouton pour :
  - l'envoi de la commande d'activation/désactivation du canal 2 de l'émetteur Yokis intégrée ;
  - et en même temps, pour la fermeture du contact entre les bornes Y1, Y2 (maxi 50 mA à 24 Vcc).
12. Bouton pour :
  - l'envoi de la commande d'activation/désactivation du canal 1 de l'émetteur Yokis intégrée ;
  - et en même temps, pour la fermeture du contact entre les bornes X1, X2 (maxi 50 mA à 24 Vcc).
13. Touche : voir le tableau des fonctions des touches
14. Touche : voir le tableau des fonctions des touches
15. LED de signalisation multicolore
16. LED bleue confirmant la transmission de la commande Yokis
17. Bornes de connexion au système
18. Commutateurs de configuration:
  - n.1 de SW1, définit le mode de fonctionnement du moniteur: OFF "Mains-libres" (par défaut)/ ON " Push to talk";
  - n.2÷8 de SW1, définissent le numéro d'appartement dans la colonne;
  - n.1÷2 de SW2, définissent le numéro du poste interne dans l'appartement.



Pour les réglages des commutateurs, se reporter à la notice de système

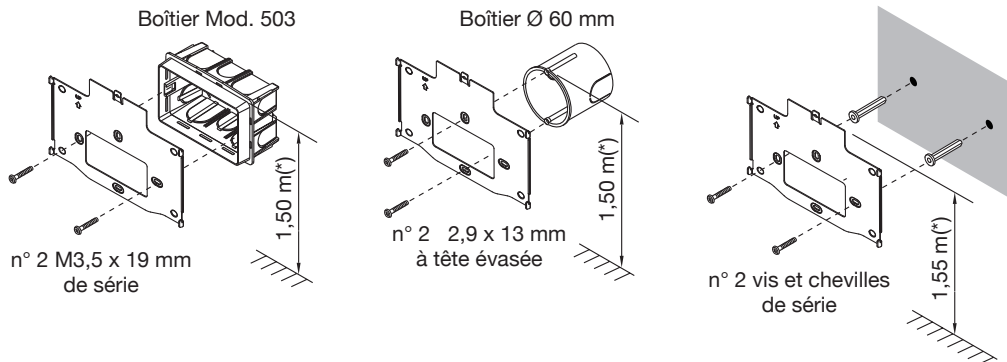


19. Volet à déposer en cas de raccordement entrée/sortie avec l'accessoire Réf. 1750/50

Le moniteur **miro** est pourvu d'un dispositif pour les malentendants, qui fonctionne uniquement lors des appels par moniteur.


## 2. INSTALLATION

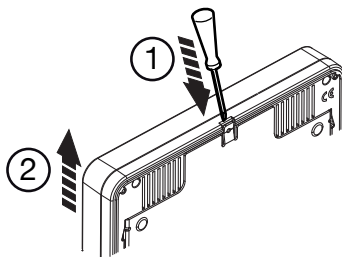
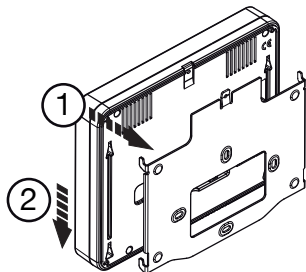
Emmurer le boîtier encastrable à la hauteur indiquée dans la figure suivante.  
Fixer l'étrier au boîtier encastrable ou à la paroi, comme indiqué.  
Régler les commutateurs de programmation.



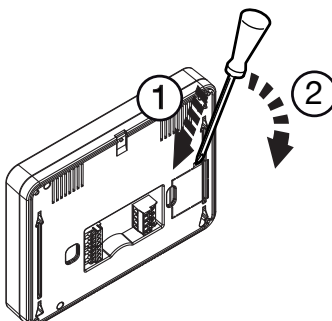
(\*) Pour garantir le respect de la Directive de référence pour les personnes handicapées (par exemple, en France, voir la Loi 2005-102 du 11/02/2005, le Décret 2006-555 du 17/05/2006 et ses amendements ultérieurs des 1/08/2006, 26/02/2007 et 21/03/2007), l'écran du moniteur devra être mis en place à une hauteur comprise entre 90 et 130 cm.

Réaliser les branchements.  
Fixer le moniteur à l'étrier.

 Pour déposer le moniteur de l'étrier, introduire la pointe d'un tournevis dans le logement (voir figure) et pousser le moniteur vers le haut.






Pour le raccordement du moniteur en mode entrée/sortie, il est nécessaire de déposer le volet (voir figure) et de mettre en place le circuit adaptateur Réf. 1750/50, en suivant les instructions contenues dans la notice du produit.



## 2.1. DESCRIPTION DES BORNES

⊖ S+ } ⊖ S- }	Sonnerie supplémentaire
⊖ X2 } ⊖ X1 }	Touche ●●
⊖ Y2 } ⊖ Y1 }	Touche ●●
⊖ ] ⊖ ]	CP Appel à l'étage
⊖ ] ⊖ ]	LINE IN Connexion au BUS de système

## 3. FONCTIONS DES TOUCHES


Etat Touche	REPOS	ATTENTE DECROCHAGE (RECEPTION APPEL)	PHONIE	REPOS ET TOUCHE  ENFONCEE	ETAT DE PROGRAMMATION* (UNIQUEMENT SI MONITEUR AU REPOS)
	Ouvre-porte piétons	Ouvre-porte piétons	Ouvre-porte piétons	Ouvre-porte piétons	Habilitation/exclusion ouvre-porte automatique
	---	Activation de la phonie	Si enfoncé en mode de fonctionnement: A) "Mains-libres" met fin à la conversation; B) dans "Push to talk": — si enfoncé de manière prolongée, habilite la phonie vers le poste externe; — si enfoncé brièvement, active ou met fin à la conversation.	---	---
●●	Fonction Yokis <sup>(1)</sup>	Fonction Yokis <sup>(1)</sup>	Fonction Yokis <sup>(1)</sup>	Fonction Yokis <sup>(1)</sup>	Fonction Yokis <sup>(1)</sup>
●●	Fonction Yokis <sup>(2)</sup>	Fonction Yokis <sup>(2)</sup>	Fonction Yokis <sup>(2)</sup>	Fonction Yokis <sup>(2)</sup>	Fonction Yokis <sup>(2)</sup>
●	Activation automatique	Renvoi vidéo	Fonction spéciale (par défaut: 8)	Appel intercom 2 programmable (par défaut: non programmé)	Sélection sonnerie d'appel à l'étage (5 sonneries différentes)
•	Ouverture passage pour véhicules	Ouverture passage pour véhicules	Ouverture passage pour véhicules	Appel intercom 1 programmable (par défaut: appel vers centrale)	Sélection sonnerie d'appel d'interphone (5 sonneries différentes)


(\*) Pour accéder ou quitter l'état de programmation, maintenir la touche • enfoncée pendant plus de 5 secondes; le clignotement lent de la LED jaune confirme l'accès à la programmation. Au bout de 10 minutes, le système quittera automatiquement l'état de programmation. Pour la programmation de l'appel intercom, se reporter à la notice de système.

(<sup>1</sup>) En même temps, pour la fermeture du contact entre les bornes Y1, Y2 (maxi 50 mA à 24 Vcc).

(<sup>2</sup>) En même temps, pour la fermeture du contact entre les bornes X1, X2 (maxi 50 mA à 24 Vcc).

## 3.1. SIGNALISATIONS PAR LED

8. LED verte située au-dessous de la touche 
- |               |                       |
|---------------|-----------------------|
| lumière fixe: | appel en cours        |
| clignotement: | conversation en cours |




10. LED verte située au-dessous de la touche  lumière fixe: possibilité d'ouverture porte


15. LED de signalisation multicolore

PRIORITE	FONCTIONS
1	Verte, clignotante: ouvre-porte automatique actif
2	Rouge, fixe: porte ouverte sur poste d'appel principal
3	Rouge, clignotement lent: porte ouverte sur poste d'appel secondaire
4	Jaune, clignotement lent: état de programmation actif

16. LED bleue confirmant la transmission de la commande Yokis

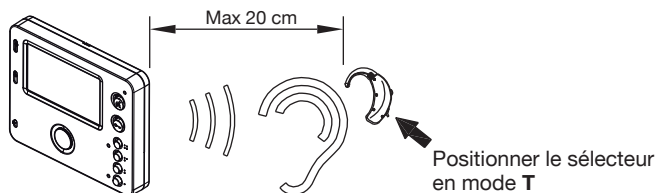
### 3.2. RESET

Pour rétablir les paramètres par défaut du dispositif, après l'accès à la programmation en maintenant la touche  enfoncé pendant plus de 5 secondes, appuyer en même temps sur les touches  et  pendant plus de 3 secondes; la commande sera confirmée par l'émission de 2 bips sonores prolongés et par la sortie du dispositif de l'état de programmation.

 La remise à zéro des paramètres par défaut n'affecte pas la programmation du transmetteur Yokis intégré.

## 4. FONCTIONNEMENT AVEC PROTHESE AUDITIVE


Le moniteur est doté d'un dispositif permettant aux malentendants, pourvus d'un appareil auditif spécifique, d'entendre leur interlocuteur depuis le poste d'appel ou d'autres moniteurs en cas d'appels en provenance de la centrale. Ce dispositif est en mesure de s'interfacer avec des appareils auditifs avec fonction "T", situés à une distance d'environ 20 cm.





## 5. FONCTION MUTE DU HAUT-PARLEUR DE SONNERIE

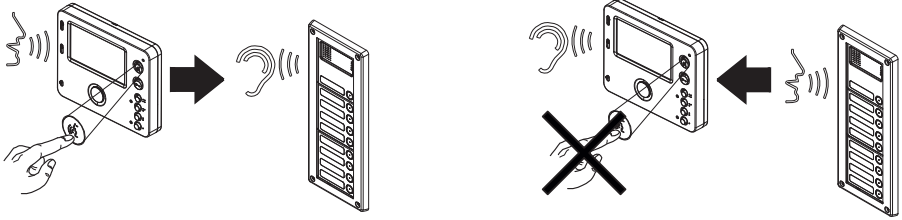
Il est possible de régler le volume d'appel, jusqu'à exclure la sonnerie (Mute), en agissant sur le curseur à glissière 1 (voir § Description des composants et caractéristiques).

L'état Mute est mis en évidence par une indication rouge vif, en haut du curseur.

 Si le curseur est en position MUTE, le module vidéo du moniteur s'allumera en cas d'appel vidéo et tous les signaux sonores (bips) seront désactivés. En revanche, les éventuelles sonneries supplémentaires ne seront pas exclues.

## 6. ACTIVATION DE LA PHONIE EN APPUYANT SUR LA TOUCHE (MODE PUSH TO TALK)

Si la communication entre le poste d'appel et le moniteur est perturbée, il est possible d'activer individuellement les deux canaux de phonie (vers l'intérieur et vers l'extérieur). Après avoir reçu un appel, appuyer brièvement pour activer la phonie depuis le poste externe; ensuite, si la touche  est maintenue enfoncée, le canal audio vers l'extérieur sera activé et la communication avec l'appelant pourra être établie. Pour écouter, il est nécessaire de relâcher la touche .



Pour terminer la communication, appuyer brèvement sur la touche  .

## 7. CONFIGURATION DES DEUX BOUTONS YOKIS

### 7.1. CONFIGURATION PAR APP YOKIS PRO

Le moniteur *miro* main-libres Réf. 1750/15 ou 1750/16 est parfaitement intégré dans l'app d'installateur YOKIS PRO. Il est donc possible de configurer ses deux boutons Yokis à l'aide de l'app et de télécharger la configuration sur le moniteur, en suivant la procédure standard (double impulsion sur l'un des deux boutons).

 Le bouton  correspond au canal 1, alors que le bouton  correspond au canal 2.

### 7.2. CONFIGURATION SANS APP YOKIS PRO

Alternativement, il est possible de configurer les deux boutons Yokis sans utiliser l'application YOKIS PRO : les deux boutons peuvent être configurés comme une télécommande Yokis à 2 boutons.

#### 7.2.1. MODE DIRECTE

1 - Sur le bouton qu'on souhaite connecter, effectuer 5 brèves impulsions (\*\*) (E5).

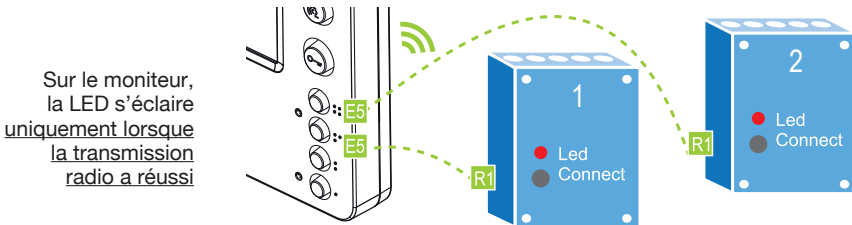
La LED du moniteur clignote pendant 30 secondes, indiquant ainsi l'attente d'une connexion.

(\*\*) *Chaque impulsion doit durer moins de 0,7 secondes.*

2 - Pendant que la LED du moniteur clignote, faire un appui court avec la pointe d'un crayon dans le trou « connect » du récepteur (R) (situé sur la face avant ou arrière du récepteur).

La LED du moniteur s'arrête de clignoter.

**Attention!!** Il faut que le récepteur soit sous tension.



Pour supprimer une connexion, il suffit de refaire la procédure ci-contre.

#### 7.2.2. CENTRALISATION EN MODE DIRECT

Il est possible de centraliser une commande en répétant la même procédure sur jusqu'à 4 récepteurs par bouton. En outre, utiliser le Bus Radio.

#### 7.2.3. MODE BUS RADIO

Il est possible de connecter un nombre illimité de récepteurs l'un à l'autre, en définissant un « Bus Radio ». Cela permet de :

- envoyer des commandes aux « Groupes » de récepteurs appartenant au « Bus Radio » (se reporter à « Mémento Radio » de Yokis) ;
- transmettre une commande du moniteur à un récepteur hors portée directe ;
- centraliser le pilotage de l'éclairage ou des volets roulants ou de l'éclairage et des volets roulants ensemble. Tous les récepteurs Yokis sont compatibles avec le « Bus Radio ».

Les commandes pour les volets roulants peuvent également être envoyées par les modules d'éclairage et vice versa. Pour plus d'informations sur le Bus Radio, se reporter au « Mémento Radio » de Yokis ou au site [www.yokis.com](http://www.yokis.com).

### COMMENT CREER LE BUS ENTRE DIFFERENTS RECEPTEURS RADIO

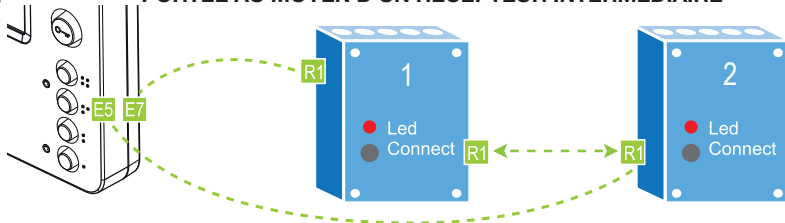
Appuyer rapidement sur « connect » sur le récepteur 1. Sa LED se met donc à clignoter **R1**.

Pendant que la LED clignote, appuyer sur « connect » sur le récepteur 2 **R1**.

Pour confirmer la connexion, la LED du récepteur 2 clignote une seule fois et la LED du récepteur 1 arrête de clignoter ; une fois la connexion établie, les relais des deux récepteurs commutent une fois.



### AUGMENTATION DE LA PORTEE AU MOYEN D'UN RECEPTEUR INTERMEDIAIRE



1. Créer le «Bus Radio» entre les récepteurs tel que décrit ci-dessus.
2. Connecter le moniteur au récepteur qu'on souhaite piloter, en effectuant 5 brèves impulsions sur le bouton choisi du moniteur (E5). Pendant que la LED du moniteur clignote, faire 1 impulsion dans le trou «connect» du récepteur 2.
3. Créer un point d'entrée sur le récepteur le plus proche du moniteur, en effectuant 7 impulsions sur le bouton du moniteur (E7) déjà programmé au point précédent ; la LED du moniteur se met donc à clignoter rapidement. Ensuite, effectuer 1 impulsion dans le trou «connect» du récepteur 1 : la LED du moniteur et du récepteur s'arrête alors de clignoter.

### CENTRALISATION VIA BUS RADIO

Pour réaliser la centralisation, suivre les 5 étapes suivantes :

#### 1. Créer le «Bus radio» entre les récepteurs

Suivre la procédure décrite ci-dessus.

#### 2. Connecter le bouton du moniteur au récepteur le plus proche

*(Il est conseillé de connecter le moniteur au récepteur le plus proche, pour éviter tout problème de portée)*

1. Faire 5 impulsions rapides sur le bouton choisi du moniteur.
2. Pendant que la LED du moniteur clignote, faire 1 impulsion dans le trou «connect» du récepteur.
3. Le récepteur commute brièvement le relais et la LED du moniteur s'éteint.

#### 3. Définir le bouton tel que centralisé

1. Faire 10 impulsions rapides sur le bouton du moniteur (menu de configuration Yokis). La LED du moniteur se met alors à clignoter rapidement.
2. Pendant que la LED clignote, faire 6 impulsions sur le bouton choisi.
3. A la fin des impulsions, la LED clignote 6 fois pour confirmer la configuration.

#### 4. Définir si la centralisation s'applique à : «éclairage» (par défaut), «volets roulants» ou «éclairage et volets roulants».

Par défaut, le bouton centralisé agit sur les modules d'éclairage (MTR2000ERP et MTV500ERP). Passer cette étape. En revanche, si on souhaite que la commande centralisée pilote les modules des volets roulants MVR500ERP, ou qu'elle pilote en même temps l'éclairage et les volets roulants, il faut :

1. Faire 10 impulsions rapides sur un bouton quelconque du moniteur (Menu Configuration Yokis). La LED du moniteur se met alors à clignoter rapidement.
2. Pendant que la LED clignote, faire de 11 à 20 impulsions sur le bouton choisi.
3. A la fin des impulsions, la LED clignote 1 (ou 10) fois pour confirmer la configuration.



## 5. Définir la fonction du bouton

Suivre les instructions du paragraphe suivant pour déterminer l'effet que le bouton centralisé doit comporter:

### FONCTIONS DU BOUTON

FONCTION	MTR2000ERP	MTV500ERP	MVR500ERP
Fonction 1*	Mise sous / hors tension	Variation / mise hors tension	Montée / Arrêt / Descente
Fonction 2	-	Mémoire mise sous tension	Position intermédiaire
Fonction 3	Mise sous tension	Mise sous tension	Montée / Arrêt
Fonction 4	Mise hors tension	Mise hors tension	Descente / Arrêt

\* Réglage d'usine

#### Pour modifier la fonction d'un bouton:

- 1 - Faire **10** impulsions rapides sur un bouton quelconque du moniteur (Menu Configuration Yokis). La LED du moniteur se met alors à clignoter rapidement.
- 2 - Pendant que la LED clignote, faire de **1 à 4** impulsions sur le bouton choisi et sélectionner la fonction souhaitée: de **1 à 4**, voir ci-dessus.
- 3 - La LED clignote **1 à 4** fois pour confirmer la configuration.

#### Remise à zéro du réglage d'usine d'un bouton Yokis du moniteur

Réglage d'usine = effacement des connexions du bouton, retour à la fonction 1 (bistable), retour au mode direct.

- 1 - Faire **10** impulsions rapides sur l'un des deux boutons Yokis (Menu Configuration Yokis). La LED du moniteur se met alors à clignoter rapidement.
- 2 - Pendant que la LED clignote, faire **15** impulsions rapides sur le bouton qu'on souhaite retourner au réglage d'usine.
- 3 - A la fin des **15** impulsions, la LED clignote 5 fois pour confirmer la configuration.

#### Remise à zéro totale du réglage d'usine des deux boutons Yokis du moniteur

- 1 - Faire **10** impulsions rapides sur l'un des deux boutons Yokis (Menu Configuration Yokis). La LED du moniteur se met alors à clignoter rapidement.
- 2 - Pendant que la LED clignote, faire **25** impulsions sur l'un des deux boutons choisis.
- 3 - A la fin des **25** impulsions, la LED clignote pour confirmer la remise à zéro du réglage d'usine.

Pour plus d'informations et de configurations détaillées, se reporter au site web [www.yokis.com](http://www.yokis.com) pour la documentation relative aux télécommandes à deux boutons.

## 8. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES


Tension d'alimentation : ..... **36 ÷ 48 V**---

Absorption @ 48Vcc :



Au repos : ..... **1,5 ± 0,5 mA**

A plein régime : ..... **< 160 mAcc**

Dimensions (LxHxP) ..... **160 x 130 x 26 mm**

 Les câbles utilisés doivent satisfaire la norme IEC 60332-1-2 si la section mesure au moins 0,5 mm<sup>2</sup>, ou la norme IEC 60332-2-2 si la section mesure moins de 0,5 mm<sup>2</sup>.

## 9. LÉGENDES SYMBOLES

Symbole	Explication
---	Tension d'alimentation continue
 	Se reporter au manuel d'installation du dispositif

## 10. DECLARATION UE DE CONFORMITE SIMPLIFIEE

Le soussigné, URMET S.p.A., déclare que l'équipement radioélectrique du type **MONITEUR MIRO MAIN-LIBRES YOKIS Réf. 1750/15 ou 1750/16** est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: [www.urmet.com](http://www.urmet.com)

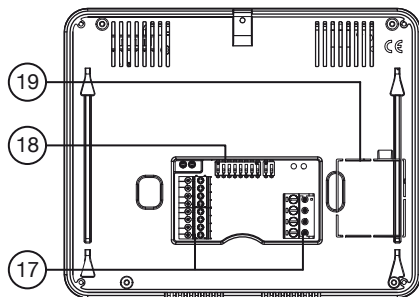
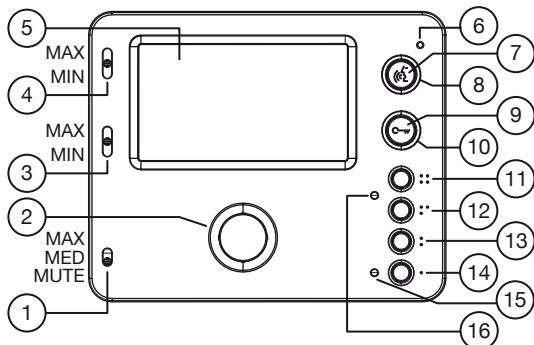
## ÍNDICE

---

1. DESCRIPCIÓN DE LOS COMPONENTES Y CARACTERÍSTICAS .....	27
2. INSTALACIÓN .....	28
2.1. DESCRIPCIÓN DE LOS BORNES.....	29
3. FUNCIÓN DE LOS PULSADORES .....	29
3.1. INDICACIONES DE LOS LED .....	29
3.2. RESET .....	30
4. FUNCIONAMIENTO CON PRÓTESIS AUDITIVAS .....	30
5. MUTE DEL ALTAVOZ DEL TIMBRE .....	30
6. ACTIVACIÓN DE LA FONÍA PULSANDO EL PULSADOR (MODO “PUSH TO TALK”) .....	30
7. CONFIGURACIÓN DE LOS DOS PULSADORES YOKIS .....	31
7.1. CONFIGURACIÓN USANDO LA APLICACIÓN YOKIS PRO.....	31
7.2. CONFIGURACIÓN SIN LA APLICACIÓN YOKIS PRO.....	31
7.2.1. MODO DIRECTO.....	31
7.2.2. CENTRALIZACIÓN EN MODO DIRECTO .....	31
7.2.3. MODO BUS RADIO.....	31
8. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS.....	33
9. LEYENDA DE LOS SÍMBOLOS .....	33
10. DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA .....	33
EJEMPLO DE CENTRALIZACIÓN DE LUCES Y PERSIANAS CON VIDEOINTERFONO REF. 1750/15 O 1750/16 Y MÓDULOS RADIO YOKIS.....	50

Los videointerfonos **miro** Ref. 1750/15 y 1750/16 están destinados al uso en instalaciones videointerfónicas del sistema 2Voice.

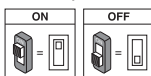
## 1. DESCRIPCIÓN DE LOS COMPONENTES Y CARACTERÍSTICAS



1. Regulación del volumen de llamada (MAX, MEDIO, MUTE)
2. Altavoz de llamada y conversación
3. Regulación del brillo de la pantalla
4. Regulación de la intensidad del color de la pantalla
5. Pantalla 4,3" formato 16:9
6. Micrófono
7. Pulsador activación/desactivación de la fonía
8. Led verde presente debajo del pulsador
9. Pulsador de apertura de la puerta
10. Led verde presente debajo del pulsador
11. Pulsador para:
  - envío del mando de activación/desactivación del canal 2 del transmisor Yokis integrado;
  - y, al mismo tiempo, cierre del contacto presente entre los bornes Y1, Y2 (máx. 50 mA @ 24 Vcc);
12. Pulsador para:
  - envío del mando de activación/desactivación del canal 1 del transmisor Yokis integrado;
  - y, al mismo tiempo, cierre del contacto presente entre los bornes X1, X2 (máx. 50 mA @ 24 Vcc);
13. Pulsador : ver la tabla de función de pulsadores
14. Pulsador : ver la tabla de función de pulsadores
15. Led de indicación multicolor
16. Led azul de confirmación de transmisión de mando Yokis
17. Borneos para la conexión al sistema
18. Interruptor dip de configuración:
  - nº 1 de SW1, define el modo de funcionamiento del videointerfono: OFF "Manos libres" (predeterminado)/ ON "Push to talk" (pulsar para hablar);
  - nº de 2 a 8 de SW1, definen el número del apartamento en la columna;
  - nº 1 y 2 de SW2, definen el número del aparato interior dentro del apartamento.



Para las configuraciones de los interruptores dip, consultar el manual de sistema.

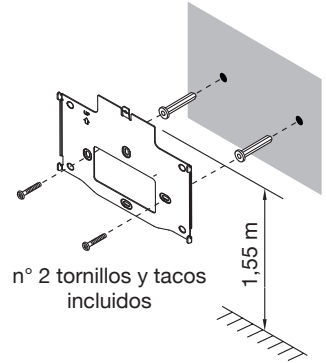
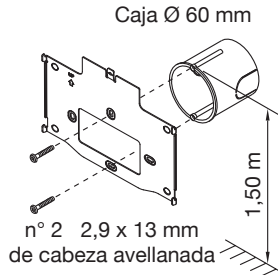
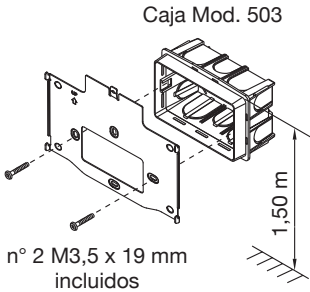


19. Tapa a retirar si se realiza una conexión entrar-salir con el accesorio Ref. 1750/50

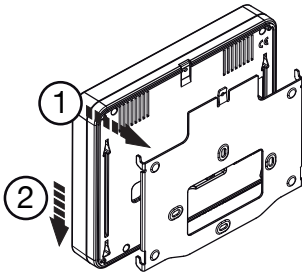
El videointerfono **miro** tiene incorporado un dispositivo para personas con déficit auditivo, que sólo funciona durante las llamadas videointerfónicas.


## 2. INSTALACIÓN

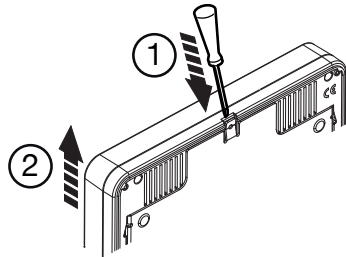
Empotrar la caja a la altura indicada en la figura siguiente.  
Fijar el soporte en la caja para empotrar o en la pared, según se indica.  
Configurar los interruptores dip de programación.



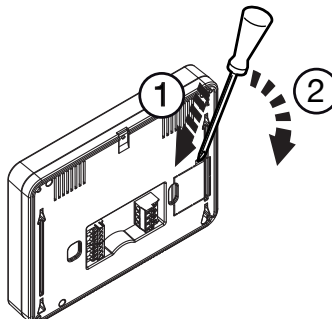
Efectuar las conexiones.  
Fijar el videointerfono en el soporte.



 Para retirar el videointerfono del soporte, introducir la punta de un destornillador en el alojamiento, como se indica en la figura, y empujar el videointerfono hacia arriba.






Para la conexión del videointerfono en entrar-salir se debe retirar la tapa, como se indica en la figura, e introducir en el alojamiento el circuito adaptador ref. 1750/50 siguiendo las instrucciones detalladas en el manual entregado con el producto.



## 2.1. DESCRIPCIÓN DE LOS BORNES

⊖ S+ } ⊖ S- }	Timbre adicional
⊖ X2 } ⊖ X1 }	Pulsador ●●
⊖ Y2 } ⊖ Y1 }	Pulsador ●●
⊖ ] ⊖ ]	CP Llamada al piso
⊖ ] ⊖ ]	LINE IN Conexión al BUS de sistema

## 3. FUNCIÓN DE LOS PULSADORES


Estado Pulsador	REPOSO	ESPERA DE RESPUESTA (RECEPCIÓN LLAMADA)	EN FONÍA	REPOSO Y PULSADOR 	ESTADO DE PROGRAMACIÓN* (SÓLO CON EL VIDEOINTERFONO EN REPOSO)
	Apertura de la puerta para peatones	Apertura de la puerta para peatones	Apertura de la puerta para peatones	Apertura de la puerta para peatones	Abilita/disabilita a priori porta automatico
	---	Activación de la fonía	Si se pulsa en el modo de funcionamiento: A) "Manos libres" termina la conversación; B) en "Push to talk": — si se pulsa de modo prolongado activa la fonía hacia el microaltavoz; — si se pulsa brevemente activa o termina la conversación.	---	---
●●	Función Yokis <sup>(1)</sup>	Función Yokis <sup>(1)</sup>	Función Yokis <sup>(1)</sup>	Función Yokis <sup>(1)</sup>	Función Yokis <sup>(1)</sup>
●●	Función Yokis <sup>(2)</sup>	Función Yokis <sup>(2)</sup>	Función Yokis <sup>(2)</sup>	Función Yokis <sup>(2)</sup>	Función Yokis <sup>(2)</sup>
●	Autoactivación	'Rebote vídeo'	Función especial (predeterminado: 8)	Llamada intercomunicante 2 programable (predeterminado: no programado)	Selección del timbre de llamada al piso (5 timbres distintos)
•	Apertura de la puerta del pasaje de vehículos	Apertura de la puerta del pasaje de vehículos	Apertura de la puerta del pasaje de vehículos	Llamada intercomunicante 1 programable (predeterminado: llamada a la centralita)	Selección del timbre de llamada interfónica (5 timbres distintos)


(\*) Para entrar o salir del estado de programación, pulsar y mantener pulsada el pulsador • durante más de 5 segundos; la confirmación de la entrada en programación se produce con el parpadeo lento del led amarillo; en todos los casos, cuando se cumple la temporización de 10 min. se sale del estado de programación. Para la programación de la llamada intercomunicante, consultar el manual de sistema.

(1) Al mismo tiempo, cierre del contacto presente entre los bornes Y1, Y2 (máx. 50 mA @ 24 Vcc).

(2) Al mismo tiempo, cierre del contacto presente entre los bornes X1, X2 (máx. 50 mA @ 24 Vcc).

## 3.1. INDICACIONES DE LOS LED

8. Led verde presente debajo del pulsador 
- Encendido fijo: llamada en curso
- encendido parpadeante: conversación en curso


10. Led verde presente debajo del pulsador  encendido fijo: posibilidad de apertura de la puerta

15. Led de indicación multicolor

PRIORIDAD	FUNCIONES
1	Verde parpadeante: apertura automática de la puerta activada
2	Rojo encendido fijo: puerta abierta en el puesto de llamada principal
3	Rojo parpadeante lento: puerta abierta en el puesto de llamada secundario
4	Amarillo parpadeante lento: estado de programación activado

16. Led azul de confirmación de transmisión de mando Yokis

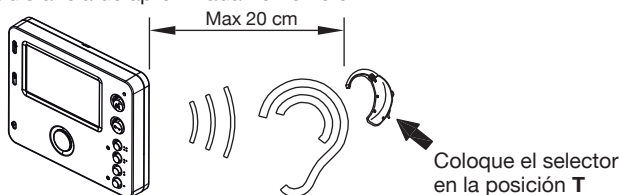
### 3.2. RESET

Para restablecer los parámetros predeterminados del dispositivo, después de entrar en programación pulsando el pulsador • durante más de 5 segundos, pulsar simultáneamente los pulsadores • y  durante más de 3 segundos; la confirmación del mando se produce con la emisión de 2 bips y la salida del dispositivo del estado de programación.

-  *El restablecimiento de los parámetros predeterminados no afecta la programación del transmisor Yokis integrado.*

## 4. FUNCIONAMIENTO CON PRÓTESIS AUDITIVAS


El videointerfono cuenta con un dispositivo que permite a las personas con déficit auditivo, que llevan audifono, oír quién está hablando desde el puesto de llamada o desde otros videointerfonos en caso de llamadas de la centralita. El dispositivo está en condiciones de conectarse con los aparatos auditivos con la función “T”, a una distancia de aproximadamente 20 cm.



## 5. MUTE DEL ALTAVOZ DEL TIMBRE



Es posible regular el volumen de llamada hasta excluir el timbre (Mute), actuando sobre el cursor deslizante 1 (ver § Descripción de los componentes y características).

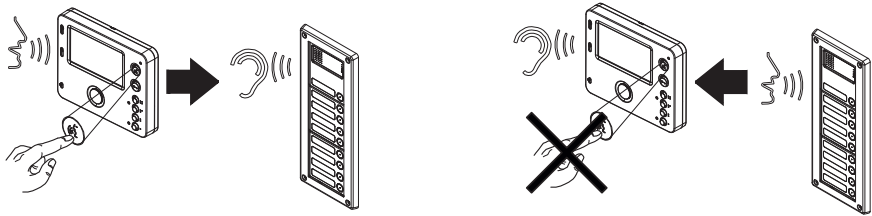
El estado mute se indica con una señal de color rojo visible en la parte superior del cursor.

-  *Si el cursor está en la posición MUTE, en caso de llamada se enciende el módulo video del videointerfono si la llamada es vídeo; además, se desactivan todas las indicaciones acústicas (bips). En cambio, no se desactivan los posibles timbres adicionales.*

## 6. ACTIVACIÓN DE LA FONÍA PULSANDO EL PULSADOR (MODO “PUSH TO TALK”)

Si la comunicación entre el puesto de llamada y el videointerfono tiene disturbios, es posible activar los dos canales de fonía (hacia el interior y hacia el exterior) de forma individual.

Después de recibir una llamada, pulsar brevemente para activar la fonía desde el microaltavoz; luego, si se mantiene pulsado el pulsador , se activa el canal audio hacia el exterior y se puede hablar a la persona que llama. Para escuchar se debe soltar el pulsador .






Para terminar la conversación pulsar brevemente el pulsador .

## 7. CONFIGURACIÓN DE LOS DOS PULSADORES YOKIS

### 7.1. CONFIGURACIÓN USANDO LA APLICACIÓN YOKIS PRO

El videointerfono mlr0 manos libres Ref. 1750/15 o 1750/16 está perfectamente integrado en la Aplicación instalador YOKIS PRO. Por lo tanto, es posible configurar sus dos pulsadores Yokis utilizando la aplicación, y luego descargar la configuración en el videointerfono, siguiendo el procedimiento estándar (presionando dos veces uno de los dos pulsadores).

 El pulsador  corresponde al canal 1, el pulsador  al canal 2.

### 7.2. CONFIGURACIÓN SIN LA APLICACIÓN YOKIS PRO

En alternativa, es posible configurar los dos pulsadores Yokis sin la ayuda de la aplicación YOKIS PRO: los dos pulsadores se pueden configurar como un mando a distancia Yokis de 2 pulsadores.

#### 7.2.1. MODO DIRECTO

1 - En el pulsador que se quiere conectar, presionar brevemente 5 veces (\*\*) (E5).

El led del videointerfono comienza a parpadear durante 30 segundos, indicando así la espera de una conexión.

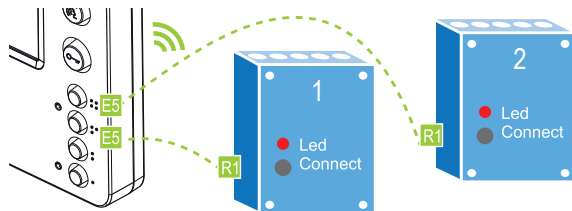
(\*\*) Cada accionamiento debe durar menos de 0,7 segundos.

2 - Mientras el led del videointerfono parpadea, accionar brevemente con la punta de un lápiz el orificio “connect” del receptor (R) (situado en la parte delantera o trasera del receptor).

El led del videointerfono deja de parpadear.

**¡Atención!** Es indispensable que el receptor esté alimentado.

En el videointerfono, el led se enciende solo cuando se logra establecer la transmisión radio



Para suprimir una conexión es suficiente repetir el mismo procedimiento.

#### 7.2.2. CENTRALIZACIÓN EN MODO DIRECTO

Es posible centralizar un mando, repitiendo el mismo procedimiento, en un máximo de 4 receptores por cada pulsador. Además, utilizar el Bus Radio.

#### 7.2.3. MODO BUS RADIO

Es posible conectar un número ilimitado de receptores entre sí, definiendo un “Bus Radio”. Eso permite:

- enviar mandos a “Grupos” de receptores que forman parte del “Bus Radio” (consultar “Memorándum Radio” Yokis);
- transmitir un mando del videointerfono a un receptor fuera de alcance directo;
- centralizar el control de todas las luces o de todas las persianas, o de luces y persianas juntas. Todos los receptores Yokis son compatibles con el “Bus Radio”.

Los mandos para las persianas también se pueden enviar a través de módulos de iluminación, y

viceversa. Para mayor información sobre el Bus Radio, consultar el 'Memorándum Radio' Yokis o el sitio [www.yokis.com](http://www.yokis.com).

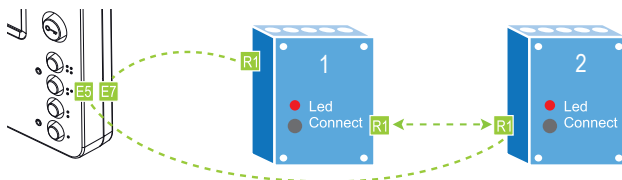
## CÓMO CREAR EL BUS RADIO ENTRE VARIOS RECEPTORES

Ejercer una presión rápida en "connect", en el receptor 1. Su LED comienza a parpadear R1. Mientras el LED parpadea, accionar "connect" en el receptor 2 R1.

Para confirmar la conexión, el LED del receptor 2 parpadea una sola vez y el LED del receptor 1 deja de parpadear; cuando se produce la conexión, los relés de los dos receptores se conmutan una vez.



## AUMENTO DEL ALCANCE MEDIANTE UN RECEPTOR INTERMEDIO



1. Definir el "Bus Radio" entre los receptores como se describió más arriba.
2. Conectar el videointerfono al receptor que se quiere controlar, presionando brevemente 5 veces el pulsador seleccionado del videointerfono (E5). Mientras el led del videointerfono parpadea, presionar una vez el orificio "connect" del receptor 2.
3. Crear un punto de acceso en el receptor más cercano al videointerfono, presionando 7 veces el pulsador del videointerfono (E7), el mismo que se programó en el punto anterior; el led del videointerfono comienza a parpadear rápidamente. Entonces, presionar 1 vez el orificio "connect" del receptor 1: el led del videointerfono y del receptor dejan de parpadear.

## CENTRALIZACIÓN MEDIANTE BUS RADIO

Para realizar una centralización se deben seguir estos 5 pasos:

### 1. Crear el 'Bus radio' entre los receptores

Seguir el procedimiento descrito más arriba.

### 2. Conectar el pulsador del videointerfono en el receptor más cercano

(se recomienda conectar el videointerfono al receptor más cercano, para evitar problemas de alcance)

1. Presionar brevemente 5 veces el pulsador escogido del videointerfono.
2. Mientras el led del videointerfono parpadea, accionar brevemente con la punta de un lápiz el orificio "connect" del receptor.
3. El receptor conmuta brevemente el relé y el led del videointerfono se apaga.

### 3. Configurar el pulsador como centralizado

1. Presionar rápidamente 10 veces el pulsador del videointerfono (Menú Configuración Yokis). El led del videointerfono parpadea rápidamente.
2. Mientras el led parpadea, presionar 6 veces el pulsador escogido.
3. Al final de los accionamientos, el led parpadeará 6 veces para confirmar la configuración.

### 4. Definir si la centralización se aplica a: 'luces' (predeterminado), 'persianas' o 'luces y persianas'.

Como configuración predeterminada, el pulsador centralizado actuará sobre los módulos de iluminación (MTR2000ERP y MTV500ERP). Omitir este paso.

En cambio, si se quiere que el mando centralizado controle módulos de persianas MVR500ERP, o luces y persianas simultáneamente, es necesario:

1. Presionar rápidamente 10 veces un pulsador cualquiera del videointerfono (Menú Configuración Yokis). El led del videointerfono parpadea rápidamente.
2. Mientras el led parpadea, presionar 11 o 20 veces el pulsador escogido.
3. Al final de los accionamientos, el led parpadeará 1 (o 10) veces para confirmar la configuración.

### 5. Definir la función del pulsador

Seguir las instrucciones del apartado a continuación para establecer el efecto que deberá tener el pulsador centralizado:



## FUNCIÓN DEL PULSADOR

FUNCIÓN	MTR2000ERP	MTV500ERP	MVR500ERP
Función 1*	Encendido / apagado	Variación / apagado	Subida / parada / bajada
Función 2	-	Memoria de encendido	Posición intermedia
Función 3	Encendido	Encendido	Subida / Parada
Función 4	Apagado	Apagado	Bajada / Parada

\* Configuración de fábrica

### Para modificar la función de un pulsador:

- 1 - Presionar rápidamente **10** veces un pulsador cualquiera del videointerfono (Menú Configuración Yokis). El led del videointerfono parpadea rápidamente.
- 2 - Mientras el led parpadea, presionar de **1 a 4** veces el pulsador escogido y seleccionar así la función deseada: de la **1** a la **4**, ver más arriba.
- 3 - El led parpadeará de **1 a 4** veces para confirmar la configuración.

### Restablecimiento de la configuración de fábrica de un pulsador Yokis del videointerfono

*Configuración de fábrica = cancelación de las conexiones del pulsador, retorno a la función 1 (biestable), retorno al modo directo.*

- 1 - Presionar rápidamente **10** veces uno cualquiera de los dos pulsadores Yokis (Menú Configuración Yokis). El led del videointerfono parpadea rápidamente.
- 2 - Mientras el led parpadea, en el pulsador que se quiere llevar nuevamente a la configuración de fábrica, presionar **15** veces rápidamente.
- 3 - Al final de las **15** presiones, el led parpadeará 5 veces para confirmar.

### Restablecimiento de la configuración de fábrica de los dos pulsadores Yokis del videointerfono

- 1 - Presionar rápidamente **10** veces uno cualquiera de los dos pulsadores Yokis (Menú Configuración Yokis). El led del videointerfono parpadea rápidamente.
- 2 - Mientras el led parpadea, presionar **25** veces uno de los dos pulsadores Yokis.
- 3 - Al final de las **25** pulsaciones, el led parpadea para confirmar el restablecimiento de la configuración de fábrica.

Para mayor información y las configuraciones detalladas, consultar en el sitio [www.yokis.com](http://www.yokis.com) la documentación correspondiente a los mandos a distancia de dos pulsadores.

## 8. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS


Tensión de alimentación: ..... **36 ÷ 48 V---**

Absorción @ 48 Vcc:




Reposo: ..... **1,5 ± 0,5 mA**

A régimen: ..... **< 160 mAcc**

Dimensiones (AxAxF) ..... **160 x 130 x 26 mm**

 Los cables utilizados deben responder a la norma IEC 60332-1-2 si tienen una sección de 0,5 mm<sup>2</sup> o superior, o a la norma IEC 60332-2-2 si la sección es inferior a 0,5 mm<sup>2</sup>.

## 9. LEYENDA DE LOS SÍMBOLOS

Símbolo	Explicación
	Tensión de alimentación continua
 	Consulte el manual de instalación del dispositivo

## 10. DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA

Por la presente, URMET S.p.A. declara que el tipo de equipo radioeléctrico **VIDEOINTERFONO MIRO MANOS LIBRES YOKIS** código **1750/15** o **1750/16** es conforme con la Directiva 2014/53/UE.

El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: [www.urmet.com](http://www.urmet.com)

# DEUTSCH

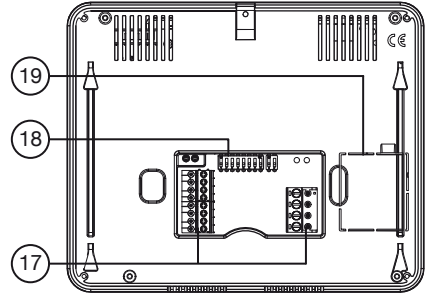
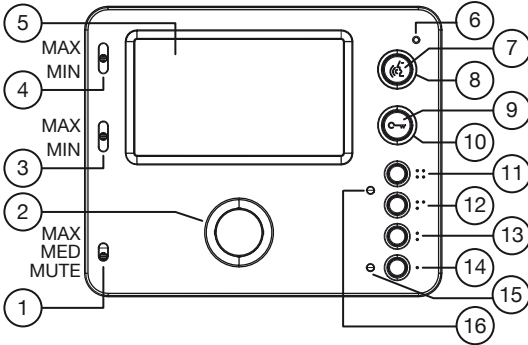
## INHALTSVERZEICHNIS

---

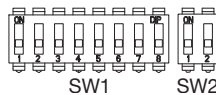
1. GERÄTEBESCHREIBUNG UND GERÄTEMERKMALE .....	35
2. INSTALLATION .....	36
2.1. BESCHREIBUNG DER ANSCHLUSSKLEMMEN .....	37
3. TASTENFUNKTION .....	37
3.1. LED-ANZEIGEN .....	37
3.2. ZURÜCKSETZEN .....	38
4. BETRIEB MIT HÖRGERÄTEN .....	38
5. MUTE LAUTSTÄRKENEINSTELLUNG DES KLINGELTONS .....	38
6. SPRECHEN MIT SPRECHTASTE (PUSH-TO-TALK) .....	38
7. KONFIGURATION DER BEIDEN YOKIS- TASTEN .....	39
7.1. KONFIGURATION ÜBER APP YOKIS PRO .....	39
7.2. KONFIGURATION OHNE APP YOKIS PRO .....	39
7.2.1. DIREKTMODUS .....	39
7.2.2. ZENTRALISIERUNG IM DIREKTMODUS .....	39
7.2.3. FUNKBUSMODUS .....	39
8. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN .....	41
9. ZEICHENERKLÄRUNG SYMBOLE .....	41
10. VEREINFACHTE EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG .....	41
BEISPIEL DER ZENTRALISIERUNG VON LEUCHTEN UND ROLLLÄDEN MIT VIDEOSPRECHANLAGE BN 1750/15 ODER 1750/16 UND FUNKMODULEN VON YOKIS .....	50

Die Videoanlagen 1750/15 und 1750/16 der Serie **micro** sind speziell für den Einsatz in 2Voice-Videoanlagen konzipiert.

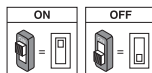
# 1. GERÄTEBESCHREIBUNG UND GERÄTEMERKMALE




1. Einstellen der Ruftonlautstärke (STUMM - MITTEL - LAUT)
2. Gegensprech- und Ruftonlautsprecher
3. Einstellen der Display-Helligkeit
4. Einstellen der Display-Farbsättigung
5. 4,3"-Display Format 16:9
6. Mikrofon
7. Taste zur Aktivierung/Deaktivierung eines Gesprächs
8. Grüne LED unter der -Taste
9. Türöffnertaste
10. Grüne LED unter der -Taste
11. Taste für:
  - die Übertragung des Befehls zur Aktivierung/Deaktivierung von Kanal 2 des eingebauten Yokis-Senders;
  - und das gleichzeitige Schließen des Kontakts zwischen den Klemmen Y1, Y2 (max. 50 mA @ 24 Vcc).
12. Taste für:
  - die Übertragung des Befehls zur Aktivierung/Deaktivierung von Kanal 1 des eingebauten Yokis-Senders;
  - und das gleichzeitige Schließen des Kontakts zwischen den Klemmen X1, X2 (max. 50 mA @ 24 Vcc).
13. Taste : siehe Übersicht Tastenfunktion
14. Taste : siehe Übersicht Tastenfunktion
15. Mehrfarbige LED-Anzeige
16. Blaue Led zur Bestätigung der Übertragung des Yokis-Befehls
17. Klemmen für den Systemanschluss
18. Konfigurationsschalter:
  - Schalter 1 SW1: legt die Betriebsart der Videoanlage fest: OFF = „Freisprechen“ (Standardeinstellung) / ON = „Push-to-Talk“
  - Schalter 2-8 SW1: legt die Nummer der Wohnung in der Steigleitung fest
  - Schalter 1-2 SW2: legt die Nummer der Innenstelle im Inneren der Wohnung fest.



Hinsichtlich der Einstellungen des Kodierschalters siehe Systemhandbuch.

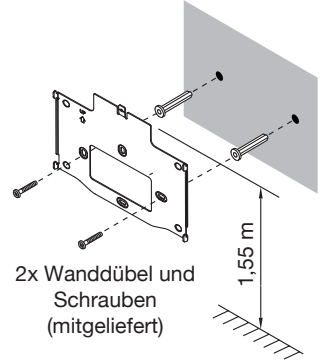
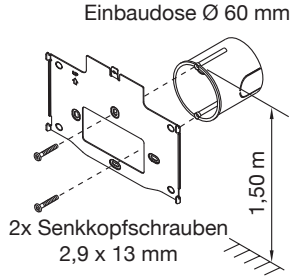
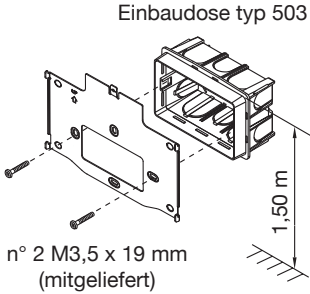


19. Deckel muss zum Durchschleifen mittels Adapterschaltung 1750/50 entfernt werden.


 Die **micro-Videoanlage** verfügt über eine integrierte Einrichtung für Hörgeschädigte, die nur bei Videorufen zugeschaltet wird.

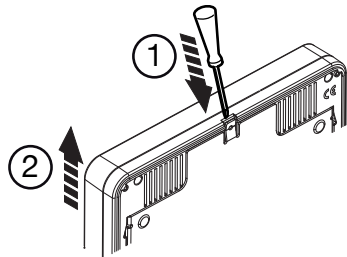
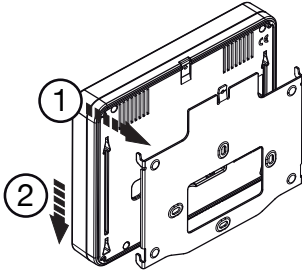
## 2. INSTALLATION

Einbaudose wie unten abgebildet in der angegebenen Höhe installieren.  
Anbauplatte wie abgebildet an der Unterputzdose oder an der Wand befestigen.  
Die Programmierschalter programmieren.

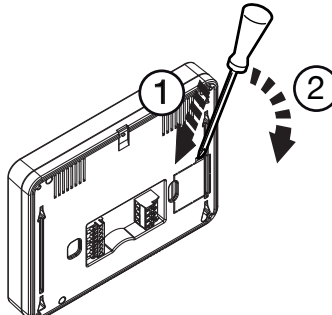


Anschlüsse herstellen.  
Videoanlage an der Halterung befestigen.

 Zum Abnehmen der Videoanlage Rastzunge mit der Spitze eines Schraubendrehers wie abgebildet abhebeln und die Videoanlage nach oben drücken.



Für das Durchschleifen der Videoanlage muss der Deckel des Anschlussfachs wie abgebildet entfernt und die Adapterschaltung 1750/50 gemäß den mitgelieferten Anweisungen eingesetzt werden.



## 2.1. BESCHREIBUNG DER ANSCHLUSSKLEMMEN

- S+ }      Zusätzliches Lätwerk
- S- }      Zusätzliches Lätwerk
- X2 }      Taste ●●
- X1 }      Taste ●●
- Y2 }      Taste ●●
- Y1 }      Taste ●●
- ] CP      Etagenruf
- ] LINE IN      Anschluss an den System-BUS

## 3. TASTENFUNKTION



Status Taste	RUHESTELLUNG	WARTEZEIT ABHEBEN (RUFINGANG)	IM GESPRÄCH	RUHESTELLUNG UND TASTE  GEDRÜCKT	PROGRAMMIER- STATUS* (NUR BEI VIDEOANLAGE IN RUHESTELLUNG)
	Türöffnerbefehl	Türöffnerbefehl	Türöffnerbefehl	Türöffnerbefehl	Automatischen Türöffner ein- /ausschalten
	---	Sprechkanal freischalten	In Betriebsart A) "Freisprechen": das Gespräch wird beendet; B) „Push-to-Talk“: — Sprechkanal nach außen freischalten mit langem Tastendruck Gespräch — beginnen oder beenden mit kurzem Tastendruck.	---	---
●●	Yokis- Funktionen <sup>(1)</sup>	Yokis-Funktionen <sup>(1)</sup>	Yokis-Funktionen <sup>(1)</sup>	Yokis-Funktionen <sup>(1)</sup>	Yokis-Funktionen <sup>(1)</sup>
●●	Yokis- Funktionen <sup>(2)</sup>	Yokis-Funktionen <sup>(2)</sup>	Yokis-Funktionen <sup>(2)</sup>	Yokis-Funktionen <sup>(2)</sup>	Yokis-Funktionen <sup>(2)</sup>
●	Selbsteinschaltung	Videobildübertragung	Sonderfunktion (Standard: 8)	Programmierbarer Intercom-Anruf 2 (Standard: nicht programmiert)	Auswahl Lätwerk Etagenruf (5 verschiedene Lätwerke)
•	Türöffner der Einfahrt	Türöffner der Einfahrt	Türöffner der Einfahrt	Programmierbarer Intercom-Anruf 1 (Standard: Ruf an die Zentrale)	Auswahl Lätwerk Sprechanlagenruf (5 verschiedene Lätwerke)

(\*) Um sich in den Programmierstatus zu begeben oder diesen zu verlassen, die Taste • länger als 5 Sekunden gedrückt halten. Die Bestätigung des Beginns des Programmierstatus erfolgt durch langsames Blinken der gelben Led. In jedem Fall verlässt man nach Ablauf des Takts von 10 Minuten den Programmierstatus. Zur Programmierung des Intercom-Rufs siehe Systemhandbuch.

<sup>(1)</sup> Das gleichzeitige Schließen des Kontakts zwischen den Klemmen Y1, Y2 (max. 50 mA @ 24 Vcc).

<sup>(2)</sup> Das gleichzeitige Schließen des Kontakts zwischen den Klemmen X1, X2 (max. 50 mA @ 24 Vcc).

## 3.1. LED-ANZEIGEN




8. Grüne LED unter der -Taste  
 Dauerlicht:                    eingehender Ruf  
 Blinklicht:                    laufendes Gespräch
10. Grüne LED unter der -Taste  
 Dauerlicht:                    Türöffnung möglich


## 15. Mehrfarbige LED-Anzeige

PRIORITÄT	FUNZIONI
1	Grün blinkend: automatischer Türöffner aktiv
2	Rot durchgehend einschaltet: Tür auf Hauptrufstelle geöffnet
3	Rot langsam blinkend: Tür auf Nebenrufstelle geöffnet
4	Gelb langsam blinkend: Programmierstatus aktiv

16. Blaue Led zur Bestätigung der Übertragung des Yokis-Befehls

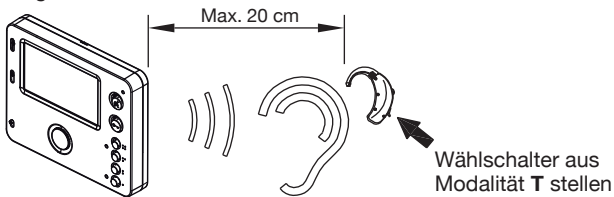
## 3.2. ZURÜCKSETZEN

Zur Wiederherstellung der Werkseinstellungen drücken Sie zunächst mindestens 5 Sekunden lang die Taste , um den Programmierstatus aufzurufen, und danach mindestens 3 Sekunden lang gleichzeitig die Tasten  und . Die Bestätigung des Befehls erfolgt durch Aussenden von zwei langen Pieptönen und das Verlassen des Programmierstatus von Seiten des Geräts.

 Die Wiederherstellung der Standardparameter hat keinen Einfluss auf die Programmierung des eingebauten Yokis-Senders.


## 4. BETRIEB MIT HÖRGERÄTEN

Die Videoanlage verfügt über eine Einrichtung, die es Hörgeschädigten erlaubt, die Audiosignale der Rufeinheit oder - bei Anrufen über die Zentrale - anderer Videoanlagen auf einem entsprechend ausgerüsteten Hörgerät zu empfangen. Das Gerät ist in der Lage, eine Verbindung zu Hörgeräten mit Induktionsspule (T-Spule) in einer Entfernung von ca. 20 cm aufzubauen.





## 5. MUTE LAUTSTÄRKENEINSTELLUNG DES KLINGELTONS

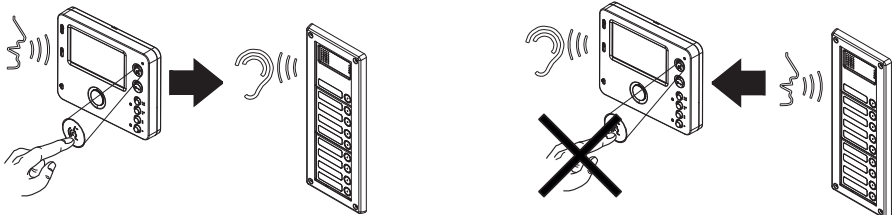
Mit Schieberegler 1 kann die Ruftonlautstärke eingestellt und der Ruf ton stumm geschaltet werden (siehe "Gerätebeschreibung und Gerätemerkmale"). Die Mute Lautstärkeneinstellung des Klingeltons ist an einer roten Markierung im oberen Teil des Schiebereglerfensters erkennbar.

 Bei Stummschaltung (MUTE) schaltet sich das Videomodul der Videoanlage ein, und der Ruf wird als Videoruf durchgestellt. Außerdem werden alle akustischen Signaltöne (Pieptöne) abgeschaltet. Alle ggf. vorhandenen Zusatzläutwerke bleiben weiterhin eingeschaltet.

## 6. SPRECHEN MIT SPRECHTASTE (PUSH-TO-TALK)

Ist die Kommunikation zwischen Ruf- und Videosprechstelle gestört, können beide Sprechkanäle (nach innen und nach außen) einzeln freigeschaltet werden.

Um den Audiokanal nach außen zum Sprechen freizuschalten, drücken Sie nach der Rufannahme die Taste  und halten diese gedrückt. Zum Hören lassen Sie die Taste  wieder los.



Um das Gespräch zu beenden, kurz die Taste  drücken.

## 7. KONFIGURATION DER BEIDEN YOKIS- TASTEN

### 7.1. KONFIGURATION ÜBER APP YOKIS PRO

Die Videosprechanlage **mirro vivavoce** BN 1750/15 oder BN1750/16 ist vollständig in die Installateur-App **YOKIS PRO** integriert. Es ist daher möglich, ihre beiden Yokis-Tasten über die App zu konfigurieren und dann die Konfiguration gemäß dem Standardvorgang auf die Videosprechanlage zu laden (doppeltes Betätigen einer der beiden Tasten).

 Die Taste  entspricht dem Kanal 1, die Taste  dem Kanal 2.

### 7.2. KONFIGURATION OHNE APP YOKIS PRO

Alternativ ist es in jedem Fall möglich, die beiden Yokis-Tasten ohne Hilfe der App **YOKIS PRO** zu konfigurieren: die beiden Tasten können wie eine Yokis-Fernbedienung mit 2 Tasten konfiguriert werden.

#### 7.2.1. DIREKTMODUS

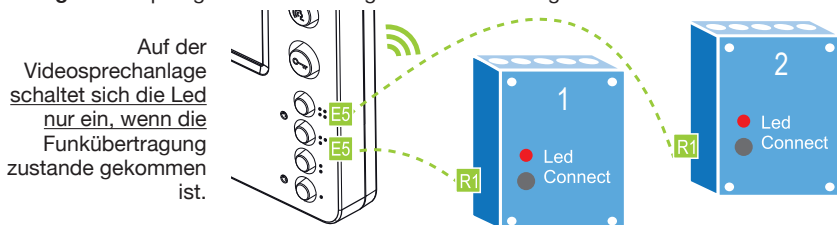
1 - 5 Mal kurz (\*\*) die zu verbindende Taste (\*\*) betätigen (E5).

Die Led der Videosprechanlage beginnt, 30 Sekunden lang zu blinken, um so die Wartezeit auf eine Verbindung anzuzeigen.

(\*\*) Jeder Druck muss weniger als 0,7 Sekunden betragen.

2 - Während die Led der Videosprechanlage blinkt, einmal kurz mit der Spitze eines Bleistifts in die Öffnung „connect“ des Empfängers (R) drücken (im vorderen oder hinteren Teil des Empfängers). Die Led der Videosprechanlage hört auf zu blinken.

**Achtung!** Der Empfänger muss unbedingt mit Strom versorgt werden.



Um eine Verbindung zu unterdrücken, muss nur der gleiche Vorgang ausgeführt werden.

#### 7.2.2. ZENTRALISIERUNG IM DIREKTMODUS

Eine Steuerung kann durch Wiederholen des gleichen Vorgangs auf höchstens 4 Empfängern für jede Taste zentralisiert werden. Bei mehr als 4 Empfängern den Funk-Bus verwenden.



#### 7.2.3. FUNKBUSMODUS

Es kann eine unbegrenzte Anzahl von Empfängern miteinander verbunden werden, indem ein „Funkbus“ definiert wird. Dies gestattet Folgendes:

- das Senden von Steuerungen an „Gruppen“ von Empfängern, die Teil des „Funkbusses“ sind (siehe „Funkinformationen“ Yokis);
- das Übertragen einer Steuerung von der Videosprechanlage an einen Empfänger außerhalb der direkten Reichweite;
- die Zentralisierung aller Leuchten oder aller Rollläden oder aller Leuchten und Rollläden zusammen. Alle Yokis-Empfänger sind mit dem „Funkbus“ kompatibel.

Die Steuerungen für die Rollläden können auch über die Beleuchtungsmodule weitergeleitet werden und umgekehrt. Beziehen Sie sich wegen weiterer Informationen zum Funkbus auf die „Funkinformationen“ oder besuchen Sie die Website [www.yokis.com](http://www.yokis.com).

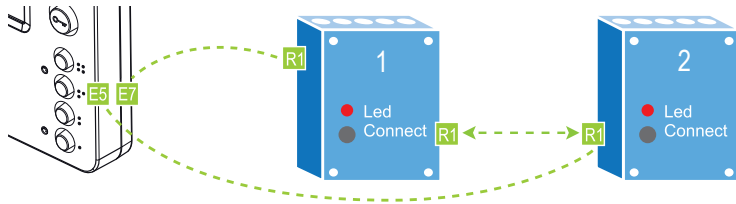
#### ERSTELLUNG DES FUNKBUSSES MIT MEHREREN EMPFÄNGERN

Drücken Sie auf dem Empfänger 1 einmal schnell auf „connect“. Seine LED beginnt nun zu blinken . Während die LED blinkt, auf dem Empfänger 2 auf „connect“ drücken .

Um die Verbindung zu bestätigen, blinkt die LED des Empfängers 2 nur einmal und die LED des Empfängers 1 hört auf zu blinken. Nach der erfolgten Verbindung schalten die Relais der beiden Empfänger einmal.



## ERHÖHUNG DER REICHWEITE MIT HILFE EINES ZWISCHENEMPFÄNGERS



1. Definieren Sie den „Funkbus“ unter den Empfängern, wie zuvor beschrieben.
2. Verbinden Sie die Videosprechanlage mit dem Empfänger, der gesteuert werden soll, indem 5 Mal kurz auf die gewählte Taste der Videosprechanlage gedrückt wird (E5). Drücken Sie, während die Led der Videosprechanlage blinkt, einmal in die Öffnung „connect“ des Empfängers 2.
3. Richten Sie einen Zugangspunkt auf dem Empfänger ein, der sich am nächsten an der Videosprechanlage befindet, indem Sie 7 Mal auf die Taste der Videosprechanlage drücken (E7), dieselbe, die bereits unter dem vorangegangenen Punkt programmiert wurde. Die Led der Videosprechanlage beginnt schnell zu blinken. Drücken Sie nun 1 Mal in die Öffnung „connect“ des Empfängers 1: die Led der Videosprechanlage und des Empfängers hören auf zu blinken.

## ZENTRALISIERUNG ÜBER FUNKBUS

Für eine Zentralisierung sind die folgenden 5 Schritte erforderlich:

- 1. Erstellung des „Funkbusses“ zwischen den Empfängern**  
Beachten Sie die zuvor beschriebene Vorgehensweise.
- 2. Verbinden Sie die Taste der Videosprechanlage auf dem am nächsten liegenden Empfänger**  
(es wird empfohlen, die Videosprechanlage an den am nächsten liegenden Empfänger anzuschließen, um Probleme mit der Reichweite zu vermeiden)
  1. Drücken Sie **5** Mal kurz auf die zuvor gewählte Taste der Videosprechanlage.
  2. Während die Led der Videosprechanlage blinkt, drücken Sie einmal mit der Spitze eines Bleistifts in die Öffnung „connect“ des Empfängers.
  3. Der Empfänger nimmt eine kurze Schaltung des Relais vor und die Led der Videosprechanlage schaltet sich aus.
- 3. Einstellung der Taste als Zentralisiert**
  1. Drücken Sie **10** Mal schnell auf die Taste der Videosprechanlage (Konfigurationsmenü Yokis). Die Led der Videosprechanlage blinkt schnell.
  2. Während die Led blinkt, **6** Mal auf die zuvor gewählte Taste drücken.
  3. Danach blinkt die Led **6** Mal, um die Konfiguration zu bestätigen.
- 4. Festlegen, ob die Zentralisierung wie folgt Anwendung finden soll: „Leuchten“ (Standard), „Rollläden“ bzw. „Leuchten und Rollläden“.**  
Standardmäßig steuert die zentralisierte Taste die Beleuchtungsmodule (MTR2000ERP und MTV500ERP). Diesen Schritt überspringen.  
Sollte dagegen gewünscht werden, dass die zentralisierte Steuerung die Rollladenmodule MVR500ERP oder gleichzeitig die Leuchten und die Rollläden steuert, ist Folgendes zu tun:
  1. Drücken Sie **10** Mal schnell auf eine beliebige Taste der Videosprechanlage (Konfigurationsmenü Yokis). Die Led der Videosprechanlage blinkt schnell.
  2. Während die Led blinkt, **11** oder **20** Mal auf die zuvor gewählte Taste drücken.
  3. Danach blinkt die Led **1** (oder **10**) Mal, um die Konfiguration zu bestätigen.
- 5. Festlegen der Funktionsweise der Taste**  
Folgen Sie den Anweisungen des folgenden Absatzes, um die Wirkung festzulegen, die die zentralisierte Taste haben soll:



## FUNKTIONWEISE DER TASTE

FUNKTIONSWEISE	MTR2000ERP	MTV500ERP	MVR500ERP
<b>Funktionsweise 1*</b>	<b>Ein- / Ausschalten</b>	<b>Änderung / Ausschalten</b>	<b>Hochfahren / Stopp / Herunterfahren</b>
Funktionsweise 2	-	Speicher Einschalten	Zwischenposition
Funktionsweise 3	Einschalten	Einschalten	Hochfahren / Stopp
Funktionsweise 4	Ausschalten	Ausschalten	Herunterfahren / Stopp

\* Werkseitige Konfiguration

### Um die Funktionsweise einer Taste zu ändern:

- 1 - Drücken Sie **10** Mal schnell auf eine beliebige Taste der Videosprechanlage (Konfigurationsmenü Yokis). Die Led der Videosprechanlage blinkt schnell.
- 2 - Während die Led blinkt, **1 bis 4** Mal auf die zuvor gewählte Taste drücken und so die gewünschte Funktionsweise auswählen: von **1 bis 4**, siehe oben.
- 3 - Die Led blinkt **1 bis 4** Mal, um die Konfiguration zu bestätigen.

### Wiederherstellung der werkseitigen Konfiguration einer Yokis-Taste der Videosprechanlage

Werkseitige Konfiguration = Löschen der Verbindungen der Taste, Rückkehr zu Funktionsweise 1 (bistabil), Rückkehr zum Direktmodus.

- 1 - Drücken Sie **10** Mal schnell auf eine beliebige der beiden Yokis-Tasten (Konfigurationsmenü Yokis). Die Led der Videosprechanlage blinkt schnell.
- 2 - Während die Led blinkt **15** Mal schnell auf die Taste drücken, die zur werkseitigen Konfiguration zurückkehren soll.
- 3 - Am Ende des **15**-maligen Drückens blinkt die Led zur Bestätigung **5** Mal.

### Vollständige Wiederherstellung der werkseitigen Konfiguration der beiden Yokis-Tasten der Videosprechanlage

- 1 - Drücken Sie **10** Mal schnell auf eine beliebige der beiden Yokis-Tasten (Konfigurationsmenü Yokis). Die Led der Videosprechanlage blinkt schnell.
- 2 - Während die Led blinkt, **25** Mal auf eine beliebige der Yokis-Tasten drücken.
- 3 - Am Ende der **25** Impulse blinkt die Led zur Bestätigung der Wiederherstellung der werkseitigen Konfiguration.

Für weitere Informationen und einzelne Konfigurationen besuchen Sie bitte die Website [www.yokis.com](http://www.yokis.com) und sehen die Dokumentation zu den Fernsteuerungen mit zwei Tasten ein.

## 8. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Versorgungsspannung: ..... **36 ÷ 48 V**---

Aufnahme @ 48Vcc:



Ruhezustand: ..... **1,5 ± 0,5 mA**

Bei Betrieb: ..... **< 160 mAcc**

Abmessungen (LxBxT) ..... **160 x 130 x 26 mm**

 Die verwendeten Kabel müssen bei einem Querschnitt von 0,5 mm<sup>2</sup> oder mehr der Norm IEC 60332-1-2 entsprechen bzw. der Norm IEC 60332-2-2 bei einem Querschnitt von unter 0,5 mm<sup>2</sup>.

## 9. ZEICHENERKLÄRUNG SYMBOLE

Symbol	Erklärung
---	Gleichstrom-Spannungsversorgung
 	Siehe Installationsanleitung des Geräts

## 10. VEREINFACHTE EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklärt URMET S.p.A., dass der Funkanlagentyp

**VIDEOSPRECHANLAGE MIRO VIVAVOCE YOKIS BN 1750/15 oder 1750/16**

der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: [www.urmet.com](http://www.urmet.com)

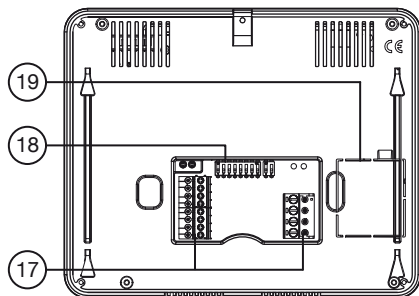
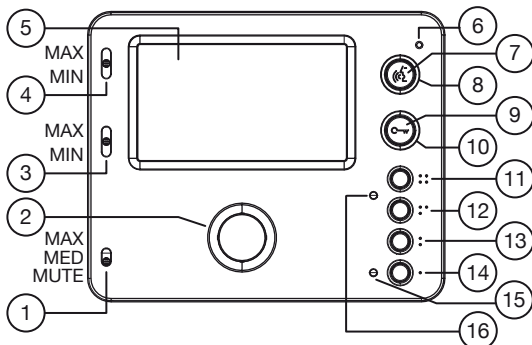
# NEDERLANDS

## INHOUDSOPGAVE

---

1. BESCHRIJVING EN KENMERKEN VAN DE COMPONENTEN .....	43
2. INSTALLATIE .....	44
2.1. BESCHRIJVING VAN DE KLEMMENBORDEN .....	45
3. TOETSENFUNCTIES .....	45
3.1. WAARSCHUWINGSLEDLAMPJES .....	45
3.2. RESET .....	46
4. WERKING MET HOORAPPARAAT .....	46
5. MUTE LUIDSPREKER BELTOON .....	46
6. TELEFOON INSCHAKELLEN MET DRUK OP TOETS (MODUS "PUSH TO TALK") .....	46
7. CONFIGURATIE VAN DE TWEE YOKIS-TOETSEN .....	47
7.1. CONFIGURATIE MET APP YOKIS PRO .....	47
7.2. CONFIGURATIE ZONDER APP YOKIS PRO .....	47
7.2.1. DIRECTE BEDIENING-MODUS .....	47
7.2.2. GECENTRALISEERDE BEDIENING IN DIRECTE BEDIENING-MODUS .....	47
7.2.3. DE MODUS "BUS DRAADLOOS" .....	47
8. TECHNISCHE KENMERKEN .....	49
9. LEGENDE SYMBOLEN .....	49
10. VEREENVOUDIGDE EU-CONFORMITEITSVERKLARING .....	49
VOORBEELD VAN GECENTRALISEERDE BEDIENING VAN LAMPEN EN ROLLUIKEN MET VIDEO-INTERCOM SCH. 1750/15 OF 1750/16 EN DE DRAADLOZE MODULES YOKIS .....	50

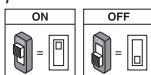
## 1. BESCHRIJVING EN KENMERKEN VAN DE COMPONENTEN



1. Regeling oproepvolume (MAX, MEDIUM, MUTE)
2. Luidspreker voor oproep en gesprek
3. Lichtsterkteregeling display
4. Regeling kleurintensiteit display
5. Display 4,3" formaat 16:9
6. Microfoon
7. Toets gesprek inschakelen/uitschakelen
8. Groen ledlampje onder toets
9. Toets deur opener
10. Groen ledlampje onder toets
11. Toets voor:
  - commando voor inschakeling/uitschakeling van het ingebouwde Yokis-zenderkanaal;
  - en tegelijkertijd sluittijd voor het contact tussen de klemmen Y1, Y (max 50 mA @ 4 Vcc)
12. Toets voor:
  - commando voor inschakeling/uitschakeling van het ingebouwde Yokis-zenderkanaal 1;
  - en tegelijkertijd sluittijd voor het contact tussen de klemmen Y1, Y (max 50 mA @ 4 Vcc)
13. Toets : zie onderstaande tabel toetsenfuncties
14. Toets : zie onderstaande tabel toetsenfuncties.
15. Meerkleurige waarschuwingslampjes
16. Blauw ledlampje om de verzending van het Yokis-commando te bevestigen
17. Aansluitklemmen voor de aansluiting op het systeem
18. Dip-switch voor de configuratie:
  - nr.1 van SW1, definieert de werkwijze van de video-intercom: OFF "Handenvrije communicatie:" (standaard)/ ON "Push to talk";
  - n.2÷8 van SW1, definiëren het nummer van de woning (in de kolom);
  - n.1÷2 van SW2, definiëren het nummer van de binnenpost in de woning.



Voor de instellingen van de dip-switches leest u de gebruiksaanwijzing van het systeem.

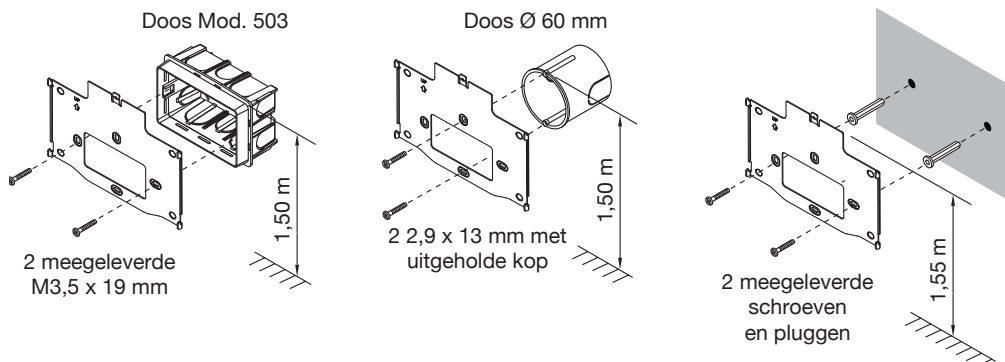


19. Klepje dat moet worden verwijderd voor de verbinding binnenkomen-weggaan met accessoire Sch. 1750/50.


De video-intercom **miro** is uitgerust met een ingebouwde versterker voor slechthorenden die alleen werkt tijdens de vide-intercomoproepen.

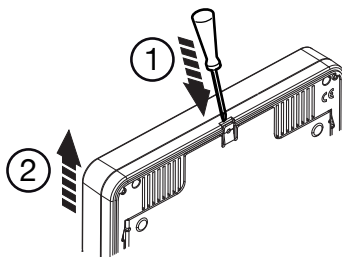
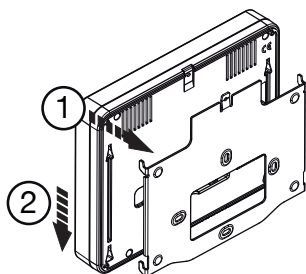
## 2. INSTALLATIE

Plaats de inbouwdoos op de op de volgende tekening aangeduide hoogte.  
Bevestig de beugel op de inbouwdoos of aan de wand zoals aangeduid.  
De programma-dip-switches programmeren.

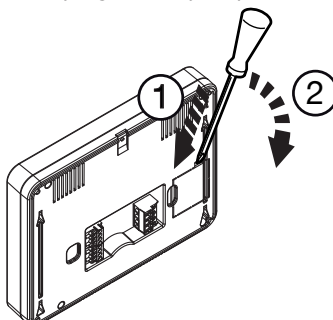


Maak de aansluitingen.  
Bevestig de video-intercom op de beugel.

 *Steek om de video-intercom uit de beugel te verwijderen de punt van een schroevendraaier in de zitting zoals geïllustreerd op de afbeelding en wip de video-intercom er naar boven uit.*



Voor de aansluiting van de video-intercom als binnenkomen/weggaan, moet het klepje worden verwijderd zoals geïllustreerd op de afbeelding en moet het adaptercircuit sch. 1750/50 in de zitting worden gemonteerd volgens de instructies in de gebruiksaanwijzingen die bij het product horen.



## 2.1. BESCHRIJVING VAN DE KLEMMENBORDEN

⊖ S+ } ⊖ S- }	Extra beltoon
⊖ X2 } ⊖ X1 }	Toets ●●
⊖ Y2 } ⊖ Y1 }	Toets ●●
⊖ ] CP	Oproep aan verdieping
⊖ ] LINE IN	Verbinding met de systeem-BUS

## 3. TOETSENFUNCTIES

Status Toets	RUST	WACHT OP ANTWOORD (oproepontvangst)	IN GESPREK	RUST EN TOETS INGEDRUKT	PROGRAMMEERSTATUS * (ALLEEN MET DE VIDEO-INTERCOM IN DE RUSTSTAND)
	Voetgangersdeuro	Voetgangersdeuro	Voetgangersdeuro	Voetgangersdeuro	Inschakelen/uitschakelen automatische
	---	Gespreksfunctie activeren	Bij het indrukken van: A) "Handenvrijcommunicatie", eindigt het gesprek; B) in "Push to talk": — indien lang ingedrukt, schakelt dit de gesprekfunctie in naar de buitenpost; — indien kort ingedrukt, activeert of eindigt dit het gesprek.	---	---
●●	Yokis-functie <sup>(1)</sup>	Yokis-functie <sup>(1)</sup>	Yokis-functie <sup>(1)</sup>	Yokis-functie <sup>(1)</sup>	Yokis-functie <sup>(1)</sup>
●●	Yokis-functie <sup>(2)</sup>	Yokis-functie <sup>(2)</sup>	Yokis-functie <sup>(2)</sup>	Yokis-functie <sup>(2)</sup>	Yokis-functie <sup>(2)</sup>
⋮	Automatische inschakeling	Video heen en weer schakelen	Speciale functie (default: 8)	Programmeerbare intercom-oproep (standaard: niet geprogrammeerd)	Keuze beltoon oproep aan verdieping (5 verschillende beltonen)
•	Deuropener inrijpoort	Deuropener inrijpoort	Deuropener inrijpoort	Programmeerbare intercom-oproep 1 (standaard: oproep aan centrale)	Keuze beltoon intercomoproep (5 verschillende beltonen)


(\*) Om de programmeermodus te openen of af te sluiten, houd u de toets • meer dan 5 seconden lang ingedrukt; de programmeermodus wordt bevestigd met het traag knipperende, gele ledlampje; na een tijd van 10 minuten wordt de programmeermodus in elk geval afgesloten. Voor het programmeren van de intercom-oproep leest u de gebruiksaanwijzingen van het systeem.

<sup>(1)</sup> Tegelijkertijd sluitijd voor het contact tussen de klemmen Y1, Y2 (max 50 mA @ 4 Vcc).

<sup>(2)</sup> Tegelijkertijd sluitijd voor het contact tussen de klemmen X1, X2 (max 50 mA @ 4 Vcc).

## 3.1. WAARSCHUWINGSLEDLAMPJES

8. Groen ledlampje onder toets brandt ononderbroken: oproep bezig  
knippert: gesprek bezig

10. Groen ledlampje onder toets  brandt ononderbroken: de deur kan worden geopend


15. Meerkleurige waarschuwinglampjes

VOORRANG	FUNCTIES
1	Groen knipperlicht: automatische deuropener actief
2	Rood lampje brandt ononderbroken: deur geopend op de hoofdoproeppost
3	Rood lampje knippert traag: deur geopend op de secundaire oproeppost
4	Geel lampje knippert traag: programmeermodus actief

16. Blauw ledlampje ter bevestiging van de verzending van het Yokis-commando

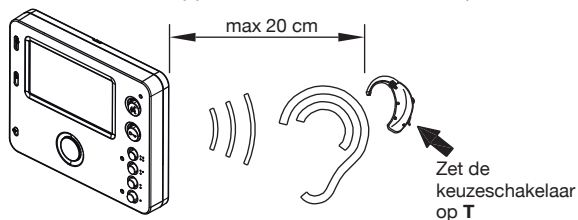
## 3.2. RESET

Om de fabrieksparameters van het apparaat te herstellen, drukt u nadat u de programmeermodus heeft geopend met de toets • (5 seconden indrukken) tegelijkertijd de toetsen • en  meer dan 3 seconden lang in; het commando wordt bevestigd met een lange biepton en het afsluiten van de programmeermodus.

 *Het herstellen van de fabrieksparameters beïnvloedt de programmering van de ingebouwde Yokis-zender niet.*

## 4. WERKING MET HOORAPPARAAT


De video-intercom is uitgerust met een systeem waarmee slechthorenden die een hoorapparaat dragen, kunnen horen wie er praat aan de oproeppost of andere video-intercoms (in geval van oproep door centrale). Dit systeem kan samenwerken met hoorapparaten met de functie "T" op een afstand van ongeveer 0 cm.



## 5. MUTE LUIDSPREKER BELTOON



Het oproepvolume kan worden geregeld en worden uitgeschakeld (Mute) met de cursor 1 (zie § Beschrijving en kenmerken van de componenten).

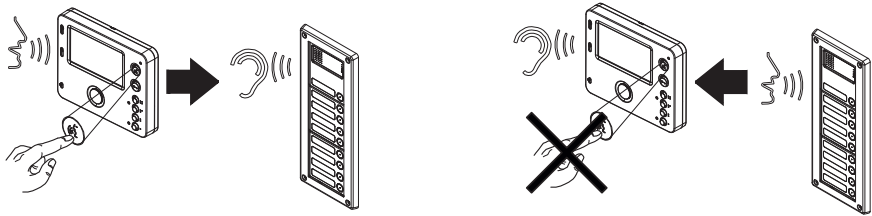
De mute-status wordt gesignaleerd door een rood signaal in het bovenste gedeelte van de cursor.

 *Als de cursor op MUTE staat en er komt een oproep, schakelt de videomodule van de video-intercom in als de oproep een video-oproep is; ook alle andere akoestische waarschuwingen (bieptonen) worden uitgeschakeld. Eventuele extra beltonen worden niet uitgeschakeld.*

## 6. TELEFOON INSCHAKELLEN MET DRUK OP TOETS (MODUS "PUSH TO TALK")

Als er storing zit op de communicatie tussen de oproeppost en de video-intercom kunt u de twee telefoonkanalen afzonderlijk activeren (naar binnen en naar buiten).

Als u een oproep ontvangt, drukt u deze toets even in om de telefoon op de buitenpost in te schakelen. Als u daarna de toets  ingedrukt houdt, schakelt u het audiokanaal naar buiten in en kunt u praten met de oproeper. Om te luisteren laat u de toets  los.



Om het gesprek te beëindigen drukt u kort op de toets .

## 7. CONFIGURATIE VAN DE TWEE YOKIS-TOETSEN

### 7.1. CONFIGURATIE MET APP YOKIS PRO

De handenvrije video-intercom *micro* Sch. 1750/15 of 1750/16 is perfect ingebouwd in de App YOKIS PRO voor de installateur. U kunt de twee Yokis-toetsen configureren met de App en dan de configuratie doorsturen naar de video-intercom met de standaard procedure (een van de twee toetsen twee keer indrukken).

 De toets  geldt voor kanaal 1, de toets  voor kanaal 2.

### 7.2. CONFIGURATIE ZONDER APP YOKIS PRO

De twee Yokis-toetsen kunnen ook zonder de App YOKIS PRO worden geconfigureerd: de twee toetsen kunnen worden geconfigureerd als een afstandsbediening van Yokis met 2 toetsen.

#### 7.2.1. DIRECTE BEDIENING-MODUS

1 - Druk 5 keer(\*\*) kort de toets in die u wenst te verbinden (E5).

Het lampje van de video-intercom begint 30 seconden te knipperen om te signaleren dat hij op een verbinding wacht.

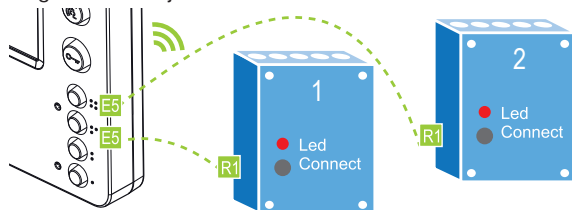
(\*\*) *Elke druk op de toets moet minder dan 0,7 seconden duren.*

2 - Terwijl het lampje van de Video-intercom knippert, drukt u even met de punt van een potlood in de opening “connect” op de ontvanger (vooraan of achteraan op de ontvanger).

Het lampje op de ontvanger zal ophouden met knipperen.

**Opgelet!** De ontvanger moet ingeschakeld zijn.

Op de video-intercom gaat het lampje alleen branden als de verbinding gelukt is.



Om een verbinding te verwijderen, herhaalt u gewoon dezelfde procedure.

#### 7.2.2. GECENTRALISEERDE BEDIENING IN DIRECTE BEDIENING-MODUS

U kunt een commando centraliseren als u dezelfde procedure herhaalt op een maximum van 4 ontvangers voor elke toets. Voor meer ontvangers gebruikt u de Bus Draadloos.

#### 7.2.3. DE MODUS “BUS DRAADLOOS”

U kunt een onbeperkt aantal ontvangers onderling met elkaar verbinden als u een “Bus Draadloos” definieert”. Hiermee kunt u:

- commando’s sturen naar “Groepen” ontvangers die op de “Bus Draadloos” zitten (zie de “Memo draadloze apparaten Yokis);
- een commando van een video-intercom naar een ontvanger buiten direct signaalbereik sturen;
- de bediening van alle lampen of rolluiken centraliseren of van alle lampen en rolluiken samen. Alle ontvangers van Yokis zijn compatibel met de “BUS Draadloos”.

De commando’s voor de rolluiken kunnen ook verstuurd worden met verlichtingsmodules en andersom.

Voor meer informatie over de Bus Draadloos leest u de 'Promemoria Draadloze apparaten' of raadpleegt u de site [www.yokis.com](http://www.yokis.com).

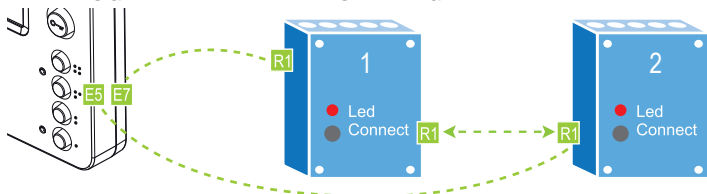
## EEN BUS VOOR DRAADLOZE VERBINDING MAKEN TUSSEN ONTVANGERS

Druk een keer snel "connect" op de ontvanger 1 in. Het lampje van de ontvanger begint te knipperen **R1**. Terwijl het lampje knippert, drukt u op "connect" op de ontvanger 2 **R1**.

Om de verbinding te bevestigen, knippert het lampje van de ontvanger 2 één keer en houdt het knipperen van het lampje op de ontvanger 1 op. Als de verbinding is gemaakt, schakelen de relais van de twee ontvangers een keer om.



## HET VERMOGEN VERHOGEN MET EEN EXTRA ONTVANGER



1. Maak de "Bus Draadloos" tussen de ontvangers zoals hierboven is beschreven.
2. Verbind de video-intercom met de gewenste ontvanger door 5 keer snel de gewenste toets op de zender in te drukken (E5). Terwijl het lampje van de video-intercom knippert, drukt u even in de opening "connect" van de ontvanger 2.
3. Creëer een access point op de ontvanger die het dichtst bij de video-intercom is door 7 keer de toets van de video-intercom (E7) in te drukken, d.w.z. de toets die onder het vorige punt al is geprogrammeerd; het lampje van de video-intercom zal snel beginnen te knipperen. Druk 1 keer in de opening "connect" van ontvanger 1: het lampje van de video-intercom en van de ontvanger houden op met knipperen.

## CENTRALISEREN MET DE "BUS DRAADLOOS"

Voor deze centralisering voert u de volgende 5 stappen uit:

### 1. Maak de 'Bus Draadloos' aan tussen de ontvangers

Volg de hierboven reeds beschreven procedure.

### 2. Verbind de toets van de video-intercom met de dichtstbijzijnde ontvanger

*(wij raden verbinding met de dichtstbijzijnde ontvanger aan om problemen met het zendbereik te voorkomen)*

1. Druk 5 keer snel de gewenste toets op de video-intercom in.
2. Terwijl het lampje op de video-intercom knippert, drukt u even met de punt van een potlood in de opening "connect" op de ontvanger.
3. De ontvanger schakelt even het relais om en het lampje van de video-intercom gaat uit.

### 3. Een toets als centrale bediening laten werken

1. Druk **10** keer snel op de toets van de video-intercom (Configuratiemenu Yokis). Het lampje van de video-intercom zal snel beginnen te knipperen.
2. Terwijl het lampje knippert, drukt u **6** keer snel de gewenste toets in.
3. Nadat u de toets **6** keer heeft ingedrukt, zal het lampje 6 keer knipperen om de configuratie te bevestigen.

### 4. Bepaal of de centralisatie geldt voor de: 'verlichting' (standaard), 'rolluiken' of 'verlichting en rolluiken'.

Standaard werkt de gecentraliseerde toets met de verlichtingsmodules (MTR2000ERP en MTV500ERP). Sla deze stap over.

Als u wenst dat de gecentraliseerde toets met de rolluikenmodules MVR500ERP werkt of tegelijkertijd verlichting en rolluiken schakelt, doet u het volgende:

1. Druk **10** keer snel een willekeurige toets op de Video-intercom (Configuratiemenu Yokis). Het lampje van de video-intercom zal snel beginnen te knipperen.
2. Terwijl het lampje knippert, drukt u **11** of **20** keer snel de gewenste toets in.
3. Nadat u de toets heeft ingedrukt, zal het lampje 1 (of 10) keer knipperen om de configuratie te bevestigen.



## 5. De werking van de toets bepalen

Volg de instructies van de volgende paragraaf om te bepalen wat de gecentraliseerde toets moet doen:

### WERKING VAN DE TOETS

FUNCTIONEEL	MTR2000ERP	MTV500ERP	MVR500ERP
Werking 1*	Inschakelen - uitschakelen	Variatie / uitschakelen	Stijging / Stop / Daling
Werking 2	-	Geheugen inschakeling	Tussenstand
Werking 3	Inschakelen	Inschakelen	Stijging / Stop
Werking 4	Uitschakelen	Uitschakelen	Daling / Stop

\* *Standaard configuratie*

#### De werking van een toets wijzigen:

- Druk **10** keer snel op een willekeurige toets op de video-intercom (Configuratiemenu Yokis). Het lampje van de video-intercom zal snel beginnen te knipperen.
- Druk terwijl het lampje knippert **1 tot 4** keer de gewenste toets in om de werking ervan te selecteren: van **1 tot 4**, zie boven.
- Het lampje zal van **1 tot 4** keer knipperen om de configuratie te bevestigen.

#### De fabrieksconfiguratie van een Yokis-toets op de video-intercom herstellen

Fabrieksconfiguratie = de verbindingen van de toets verwijderen, de werking 1 (bistabiel) resetten, de directe modus herstellen.

- Druk **10** keer snel één van de twee Yokis-toetsen in (Configuratiemenu Yokis). Het lampje van de video-intercom zal snel beginnen te knipperen.
- Terwijl het lampje knippert, drukt u **15** keer snel op de toets waarvan u de fabrieksinstellingen moet herstellen.
- Na de **15** impulsen, knippert het lampje 5 keer om te bevestigen.

#### Volledige reset van de fabrieksconfiguratie van de twee Yokis-toetsen op de video-intercom

- Druk **10** keer snel één van de twee Yokis-toetsen in (Configuratiemenu Yokis). Het lampje van de video-intercom zal snel beginnen te knipperen.
- Terwijl het lampje knippert, drukt u **25** keer op een van de Yokis-toetsen.
- Na de **25** impulsen knippert het lampje om het herstel van de fabrieksconfiguratie te bevestigen.

Voor meer gedetailleerde informatie over de configuratie raadpleegt u op de site [www.yokis.com](http://www.yokis.com) de documentatie over de afstandsbedieningen met twee toetsen.

## 8. TECHNISCHE KENMERKEN


Voedingsspanning: ..... **36 ÷ 48 V**---

Absorptie @ 48Vcc:




Rust: ..... **1,5 ± 0,5 mA**

In vol bedrijf: ..... **< 160 mAcc**

AH Afmetingen (LxAxP) ..... **160 x 130 x 26 mm**

 De kabels moeten voldoen aan de norm *NEN-EN- IEC 60332-1-2* als de doorsnede *0,5 mm<sup>2</sup>* of groter is, of aan de norm *NEN-EN-IEC 60332-2-2* als de doorsnede minder bedraagt dan *0,5 mm<sup>2</sup>*.

## 9. LEGENDE SYMBOLEN

Symbool	Uitleg
	Continue voedingsspanning
 	Raadpleeg de installatiehandleiding van het apparaat

## 10. VEREENVOUDIGDE EU-CONFORMITEITSVERKLARING

Hierbij verklaar ik, URMET S.p.A., dat het type radioapparatuur:

**VIDEO-INTERCOM MIRO VIVAVOCE YOKIS** (met code **1750/15** of **1750/16**)

conform is met Richtlijn 2014/53/EU.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: [www.urmet.com](http://www.urmet.com)

**Esempio di centralizzazione di luci e tapparelle con videocitofono sch. 1750/15 o 1750/16 e moduli radio Yokis**

**Example of centralisation of lights and shutters with video door phone Ref. 1750/15 or 1750/16 and Yokis radio modules**

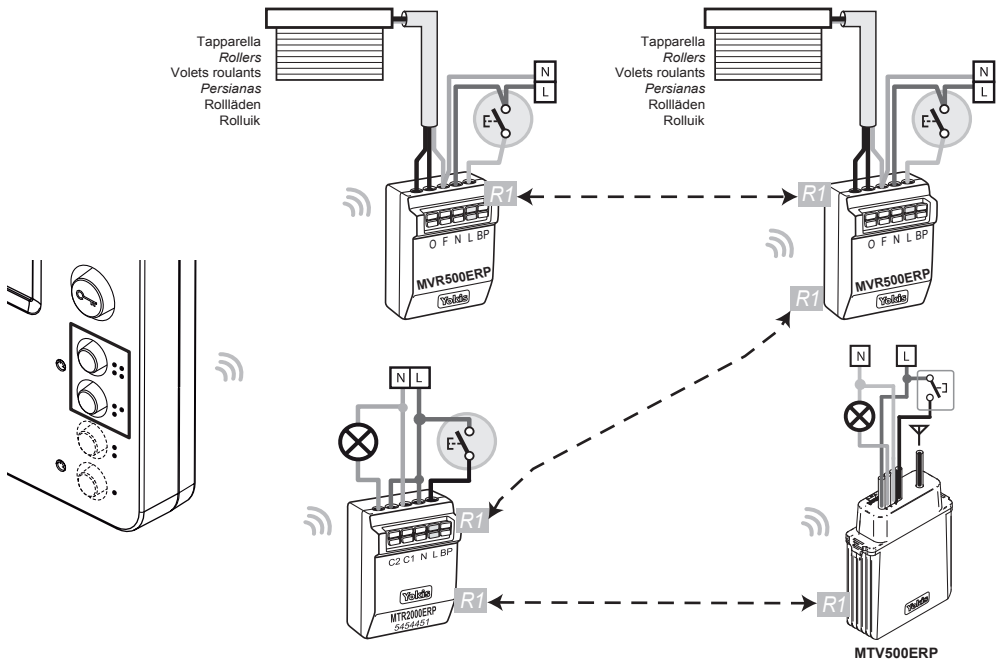
**Exemple de centralisation de l'éclairage et des volets roulants avec moniteur Réf. 1750/15 ou 1750/16 et modules radio Yokis**


**Ejemplo de centralización de luces y persianas con videointerfono ref. 1750/15 o 1750/16 y módulos radio Yokis**


**Beispiel der Zentralisierung von Leuchten und Rollläden mit Videosprechanlage BN 1750/15 oder 1750/16 und Funkmodulen von Yokis**


**Voorbeeld van gecentraliseerde bediening van lampen en rolluiken met video-intercom sch. 1750/15 of 1750/16 en de draadloze modules Yokis**


**SD541-4006A**





 *A seguito di opportuna programmazione dei dispositivi Yokis si potrà:*  
– con un pulsante ad es. ●● attivare la chiusura centralizzata delle tapparelle;  
– con un secondo pulsante (ad es. ●●) attivare lo spegnimento delle luci.  
Per maggiori informazioni sui prodotti YOKIS consultare il sito [www.yokis.com](http://www.yokis.com)

 *After suitably programming the Yokis devices, it will be possible:*  
– to activate the centralised closing of the rollers with a button (for example: ●●)  
– a second button (for example: ●●) will activate the turning off of the lights.  
For more information on YOKIS products, please visit [www.yokis.com](http://www.yokis.com)

 *Après avoir convenablement programmé les dispositifs Yokis, il sera possible:*  
– d'appuyer sur une touche (par exemple, ●●) pour activer la fermeture centralisée des volets roulants;  
– d'appuyer sur une deuxième touche (par exemple, ●●) pour activer l'extinction de l'éclairage. Pour plus d'informations sur les produits YOKIS, visiter le site [www.yokis.com](http://www.yokis.com).

-  *Después de la debida programación de los dispositivos Yokis se podrá:*
- con un pulsador (por ejemplo ☼☼), activar el cierre centralizado de las persianas;
  - con un segundo pulsador (por ejemplo ☼☉), activar el apagado de las luces.
- Para mayor información sobre los productos YOKIS, visitar la página [www.yokis.com](http://www.yokis.com)*

-  *Nach entsprechender Programmierung der Yokis-Geräte stehen folgende Möglichkeiten zur Verfügung:*
- zentral gesteuertes Herunterfahren der Rollläden mit einem Taster (z. B. ☼☼)
  - Ausschalten der Beleuchtung mit einem zweiten Taster (z. B. ☼☉)
- Weitere Informationen zur YOKIS-Produktlinie finden Sie auf [www.yokis.com](http://www.yokis.com)*

-  *Na het programmeren van de apparaten van Yokis kunt u:*
- met een toets bijvoorbeeld ☼☼ alle rolluiken tegelijkertijd sluiten;
  - met een tweede toets (bijvoorbeeld ☼☉) alle lampen uitschakelen.
- Voor meer informatie over de producten van YOKIS bezoekt u de site [www.yokis.com](http://www.yokis.com)*

## ITALIANO



### **DIRETTIVA 2012/19/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 4 luglio 2012 sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)**

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma è possibile consegnare l'apparecchiatura che si desidera smaltire al rivenditore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m<sup>2</sup> è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensione massima inferiore a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

## ENGLISH



### **DIRECTIVE 2012/19/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 4 July 2012 on waste electrical and electronic equipment (WEEE)**

The symbol of the crossed-out wheeled bin on the product or on its packaging indicates that this product must not be disposed of with your other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help to conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

## FRANÇAIS



### **DIRETTIVE EUROPEENNE 2012/19/UE du 4 juillet 2012 relatif aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE)**

Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix présent sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec vos autres déchets ménagers.

Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de vous débarrasser de vos équipements usagés en les remettant à un point de collecte spécialisé pour le recyclage des déchets des équipements électriques et électroniques (DEEE). La collecte et le recyclage séparés de vos équipements usagés au moment de leur mise au rebut aidera à conserver les ressources naturelles et à assurer qu'elles sont recyclées d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement. Pour plus d'informations sur les lieux de collecte

où vous pouvez déposer vos équipements usagés pour le recyclage, veuillez contacter votre revendeur, votre service local d'élimination des ordures ménagères.

## ESPAÑOL



### **DIRECTIVA 2012/19/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO del 4 de julio de 2012 sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE)**

El símbolo del contenedor de basura tachado con un aspa en el producto, o en su embalaje, indica que dicho producto no debe desecharse junto con los otros residuos domésticos. Por el contrario, es responsabilidad del usuario desechar el equipo entregándolo a un punto de recogida designado para el reciclaje de residuos de equipos eléctricos y electrónicos. La recogida separada y el reciclaje de estos residuos en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de manera adecuada para proteger la salud y el medio

## DEUTSCH



### **RICHTLINIE 2012/19/EU DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES VOM 4. Juli 2012 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE)**

Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern auf dem Produkt oder dessen Verpackung gibt an, dass das Produkt nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden darf. Es liegt daher in Ihrer Verantwortung, Ihre Altgeräte zu entsorgen, indem Sie diese bei einer geeigneten Sammelstelle für das Recycling für Elektro- und Elektronik-Altgeräte abgeben. Die getrennte Sammlung und das Recycling Ihrer Altgeräte bei der Entsorgung tragen zur Erhaltung natürlicher Ressourcen bei und garantieren, dass diese auf gesundheits- und umweltverträgliche Weise recycelt werden. Weitere Informationen dazu, wo Sie Ihre Altgeräte zum Recycling abgeben können, erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, Ihrem Hausmüll-Entsorgungsdienst oder bei dem Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

## NEDERLANDS



### **RICHTLIJN 2012/19/EU VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD van 4 juli 2012 betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)**

Het symbool van een doorgestreepte verrijdbare afvalbak op het product of op de verpakking ervan betekent dat dit product niet samen met ander stedelijk afval mag worden verwijderd.

Het is uw taak om het afval van dit materiaal naar een erkend afvalinzamelpunt te brengen voor het recyclen van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

Door dit materiaal te sorteren en te recyclen wanneer u het afdankt, draagt u bij tot het behoud van de natuurlijke hulpbronnen en garandeert u dat het gerecycled wordt op een manier die de gezondheid en het milieu beschermt.

Voor meer informatie over waar u het afval van dit materiaal kunt overhandigen voor recycling neemt u contact op met het stadsbestuur, de plaatselijke afvaldienst of de winkel waar u het product heeft gekocht.

DS 1750-014B

URMET S.p.A.  
10154 TORINO (ITALY)  
VIA BOLOGNA 188/C  
Telef. +39 011.24.00.000 (RIC. AUT.)  
Fax +39 011.24.00.300 - 323

**urmet**

LBT 20577

Area tecnica  
servizio clienti +39 011.23.39.810  
<http://www.urmet.com>  
e-mail: [info@urmet.com](mailto:info@urmet.com)

MADE IN CHINA